彼理日本紀行

緒言第五部

全拾壱本

洋学文庫
文庫8
C 235
2

41- 7913

彼理日本紀行緒言巻之二

瀬脇壽人 金剌光壽 譯

第五節

日本ト西洋ノ邦國ト交通セシ経歴

「ヘルヂナント、メンデス、ピント」氏ハ「セルウェント」氏其功績ヲ称賛シタルヲ以テ其芳名ヲ萬世不朽ニ使ヘタレト又不幸ニシテ「サクスピール」トイフ詩家ノ句中ニ「ピント」氏ハ虚言家ト作リシ故其芳名ヲ汚シケリ「マルコポロ」氏ノ如キモ其

遊歴中自ラ親ク目撃セシ奇事珍説ヲ述テ当時ノ人ニ信セラレス然レ𪜈「ボロ」氏ヵ説ハ後日ニ至リ其虚説ナラサル事跡甚タ多シ今之ヲ熟考スルニ「ボロ」氏カ親ク目撃シタル事跡ニ亦後其社中ノ説ヲ加ヘシナルヘシ

「ピント」氏ハ一千五百年代ノ人ニテ葡萄牙国ノ邦土発明家ノ都督ニ命セラレタル好人物ナリ当時葡萄牙國ハ西洋ノ一強国ナレハ二百年間モ大西洋ヲ航海シ幾内亜公額ノ海濱「カーブデウェルヅ」「マディラ」ト戦テ大ニ之ニ勝チ印度ノ海岸ニ殖民シテ支那地ニ穏御地ヲ設ケ又其富有ナル一地ヲ撰ヒ「ゴア」トイフ主府ヲ開キ之ヲ印度ノ羅馬ト称シタリ夫ヨリ又澳門ヲ掠畧シテ之ヲ葡萄牙ノ管下トセリ是レ欧洲海軍ノ兵威ヲ以テ東海ノ地ヲ領シタル濫觴トス是ニ於テ此東海ノ地ニ亜細亜帝領ノ基礎ヲ興シタル「アルビキエルキエ」氏ノ如キ人物ヲ選挙セント百方之ヲ求メタレ𪜈同氏ニ類セシ人ヲ得ス然ルニ今方ニ隆盛ナル時世ナレハ一名ノ水夫ニ膽畧アル俊傑アリ勇氣アリテ又能ク商法ノ事情

ヲ辨シ今日之ヲ陸上ニ便役スレハ地上ノ士職ヲ勤ルニ足リ明日之ヲ海軍ニ轉移スレハ水上ノ職掌ヲ勤ルニ足ル賢ニ擬ニ臨ミ變ニ應シ神聖ヲモ恐レサル氣象アリ加之國益ヲ起シ國域ヲ大ニスル事ニ於テハ艱難辛苦ヲ厭ハス悦テ之ニ從事シ必ス成就スヘキ人物ナリ是レ他人ニ非ス即チ「ピント」氏ニテ東海領地ノ都督ニ撰ハレタリ

「ピント」氏自ラ日本ニ渡海シ現ニ邂逅シタル事跡ヲ述フ是故ニ諸氏皆「ピント」氏ハ自ラ實地ニ到リ目撃セシトイフヲ以テ大ニ信用セリ然レニ日本ノ史籍ヲ以テ考レハ歐洲人一年ニ兩度渡来セシ事ヲ載ルカ故ニ年月ニ齟齬スル所アリ若シ一年ニ兩度渡海セシ時ニハ兩度共ニ葡萄牙人ニシテ日本ニ始テ上陸シ交易セシハ皆葡萄牙人ノ功トイフヘシ又實ニ兩度渡海シタラハ偶然ノ事ナルヘケレモ葡萄牙人タルヿ更ニ疑アヘキ所ナシ然ルニ予等今之ヲ考フレハ多クハ一度ナルヘシ日本ノ史中ニ始テ歐洲人ノ来船セシヿヲ挙ク其事跡「ピント」氏ノ紀行ト

符節ヲ合スルカ如クニテ日本人始テ外国人ヲ見シ事ナレハ大ニ奇怪トシ「ピント」氏カ説ヲ容レサリシトツ日本史中ニ載ル所ノ葡萄牙人来船年月ハ一千五百四十三年（天文十二年）十月トアリ「ピント」氏カ記ス所ハ一千五百四十五年（天文十四年）トアレトモ尚能ク日本ノ歴史ト「ピント」氏ノ紀行トヲ合セ考フルニ年月ノ差ノミニテ其事跡ハ少シモ異ナルコトナシ然レハ「ピント」氏一度日本ニ到リテ其後復葡萄牙船或ハ支那船ニ乗リ大風ノ為ニ針路ヲ変セラレテ日本海岸ニ漂流シ

九州島内豊後ノ港内ニ碇泊セシモ知ヘカラス此時日本人其地ニ警衛ヲ加ヘタレトモ敢テ防戦スルニモ非ス又交通スルニモ非ス唯礼儀ヲ正シ親愛シテ土人ト交通セシメシノミトナシ此時日本地ニ上陸セシ葡萄牙人ノ姓名諸氏ノ説不同アレトモ「マヘーアス」「ソンヘルグ」両氏ハ「アントニヲモタ」「フランシスコ、セーモト」「アルトニウペーキシヨー」三氏トイヒ又「フテイシネット」氏ハ姓名ハ傳聞ノ誤レルニテ「ヘルナン、メンデス、ピント」「シーゴ、セーモト」「キリストワル、ボラルロ」三

氏ナラントイヘリ日本ノ史中ニ「モーラ、シヨクシア」「キリスタ、モタ」トイヘル姓字ヲ載ス「フライシネット」氏之ヲ見ラ「シヨクシア」ヲ日本音ニテ「セ呼モト」「キリスタ」ヲ日本音ニテ「キリストワル」ニ変セシナラントイヒシトソ当時ハ日本国ノ侯伯其領内ニ於テハ恰モ独立スル者ノ如クナレハ豊後ノ一侯某氏ノ許可ヲ得テ葡萄牙船毎年九州ニ至リ土人ト交通シ毛布毛皮及ヒ色澤アル絹布「タフエタ」ノ（織物名）此外日本人ノ好メル物品ヲ携ヘ渡リテ交易セリ此葡萄牙船ハ支那地ノ澳門或ハ「ゴア」ヨリ右ノ物品ヲ積ミ日本ニ赴キシカ其販路ニハ日本國産ノ金銀銅ヲ持チ皈ルトイヘリ日本ニハ金銀ニ多ケレ氏銅ハ殊ニ多量ナルカ故ナリ此時葡萄牙人日本ニ到リ交易セシノミナラス其信スル所ノ教法ノ僧徒ヲモ誘ヒ行シトソ

葡萄牙人日本ニ到リシ年ヲ経テ一千五百四十九年（天文十八年）日本ノ壮年士官ニ半四郎トイフ者アリトカ他人ヲ殺害シ其探索嚴重ニテ日本國中ニ居ルヿアタハス是ニ於テ葡萄牙ノ植民地

「マラバル」ノ海岸「ゴア」ニ渡リ羅馬教ノ教師ニ就テ機利斯ノ教法ニ入ル半四郎素ヨリ其性聰明ナレバ「ゴア」ニ在テ葡萄牙ノ商客ヲ説得シ日本ト利益アル交易ヲ行ヒ且帝國日本ニ耶蘇教法ヲ使ヘナハ之ヲ信スル者アランヿヲ告タリ是ニ於テ葡萄牙人等日本ト交易ヲ行ヒ教法ヲ使ヘントテ急ニ一船ヲ備ヘ商品及ヒ進物ヲ調ヘ且耶蘇宗ノ説法師数名ヲ乗セ行シメント企タリ此説法師ノ内ニ「フランシス、サキサウイール」トイフ者アリシカ才能学術兼ネ備リ勇氣モ亦衆

人ニ傑出シケレハ憤然トシテ一心ヲ決シ専ラ其教法ヲ廣メントス此時半四郎モ同船シテ日本ニ向ヒ出帆セリ既ニシテ此船豊後ニ着シ交易ヲ行ヒ教法ヲ傳ルノ手段ヲ為セシニ何ノ故障ナリ且耶蘇ノ教法ヲモ説タルニ政府ヨリ更ニ制止スヘキ景況モ無ク商品ハ忽チ賣レ説法ノ聽聞人モ多カリシトソ是故ニ葡萄牙人等此時日本國中其心ノ欲スル所自由自在ニ通行シテ海陸共ニ諸所歴覧シタリ初度ニ渡海シタル説法師ハ「サキサウイール」氏及ヒ其他ノ諸氏モ端

荘ニシテ仁徳ヲ備ヘ且謙遜ニシテ愛慇ノ情深キ人物ナレハ土人尊敬シ且皈依シケリ加之説法師等医術ニ巧ニシテ謝物ヲ受ケス慇情ヲ以テ疾病ヲ療シ施シケルヲ以テ日本人皆説法師ヲ尊奉シテ仁人又聖人ト称シタリ此時説法師等日本ノ公道ニ関係セサルヲ以テ本國政府ヨリ敢テ障碍ヲ受ル事ナク唯「サキサウィール」氏カ指揮ヲ守リ慇懃ニ其教法ヲ傳ルヲ専務トシ大ニ日本人ヲ愛シケリ是故ニ始テ日本ニ渡海シタル説法師等日本人ノ性質ヲ説クヲ聞ク時ハ其質甚タ美ニシテ能ク教則ヲ奉ストノミ唱ヘ實ニ称誉ニ過タル者ニ似タリ「サキサウィール」氏言ル事アリ我レ日本人ノ性質ノ美ナル事ヲ説キ出セハ止ムヘキ期ナシ胸裡ニ於テ愉快ヲ覚ユト

一千五百五十年「サキサウィール」氏日本ヨリ支那ニ到リ翌年瑪港ノ近地「カントン」河ノ側「サンサン」トイフ所ニテ死シタリ「サキサウィール」氏日本ヨリ出帆スル時ニ臨テ日本ニ碩学傑出ノ人物ヲ残シ寺院ヲ建立シケレハ其教法ニ化スルモノ

数千人ニ及ヒシトツ
葡萄牙人日本ニ於テ交易ヲ行ヒ利分ヲ得ルヿ少カラス、其日本ニ送ル所ノ商品ハ「マカヲ」ト「ゴア」両地ヨリ輸出セリ欧羅巴ヨリ齎シ来ル商品ヲ鬻キ得ル所ノ利ハ元價ノ十倍ニ至ルトイフ
是故ニ「ケンヘル」氏ノイヘル如ク葡萄牙人日本ト二十年交易セハ往昔「ソロモン」氏ノ時代「エリエサレム」ニテ得タル利金ヨリモ尚多クシテ「マカヲ」ニハ巨萬ノ金ヲ貯ルニ至ルヘシ又當時ノ人ノイヘルハ葡萄牙人日本ノ純金ヲ得タリト」葡萄牙人此時日本ニ在テ百事ヲ巧ミニ處置シ恰モ日本ノ管下ニ属セシ者ノ如クシテ多クハ日本人ノ耶蘇教ニ入リ富豪ナル者ノ女ヲ娶リ血縁ヲ結ヒタレハ欧洲ヨリ他國ノ人来リテモ容易ニ退散セシムルヿアタハサルヘシ
葡萄牙人等屢長崎ニ到リ始テ水港ノ領主大村公ノ恩命ヲ得タルハ一千五百六十六年[永禄九年]トス半四郎カ殖民センヿヲ勸メシ所本地ナリ豊後平戸長崎ノ三地ハ葡萄牙人ノ交易スル繁栄ノ地ナリ斯ク盛ニ交易ヲ行ヒ来リシカ俄ニ衰

徴ニ屬セントス是皆説法家等カ自ラ起ス所ニテ實ニ哀ムヘク歎クヘシ「サキウイール」氏カ社中ノ如キ聰明ニシテ其職務ヲ怠ラサル人物ノミナラハ日本ニテ耶蘇ヲ嚴禁スル法ハ出サヽルヘシ然ルニ奸佞耶智深クシテ成功ノミヲ主トスル「トミニカン」「アウグスチニアン」「フランシスカン」三氏ノ輩「コア」「マカラ」ヨリ到着シテ日本人ヲ感服セシムル事ヲハ謀ラスシテ唯利慾ノミヲ営ミ「アウグスチニアン」「フランシスカン」両氏争論ヲ起シ又自餘ノ諸氏モ相論シケレハ「フランシスカン」氏日本ノ法律ト旧習トヲ尊奉シ争論ヲ治メ以テ己ヲ利セントシ其同僚等ニ向テ諸氏皆争論ヲ止メ給フヘシ否ラサレハ宿志ヲ達シ得サルノミニ非ス日本國ニ我カ教法ヲ傳ル事アタハサル大害ヲ生セント諭シケレ共衆皆之ヲ肯セス是ニ於テ説法家某氏奸佞ナル「ヘーデン」宗ノ黨ヲ廢セントテ半四郎ニ向テ議論ヲ起シケレハ聖教ノ輩ハ賤民ニ至ル迄切達シテ皆コノ恨ヲ報セント一致シケリ

右ノ如ク羅馬教ノ僧徒等争論ヲ起シ是ヨリ遂

ニ耶蘇教ノ僧徒日本地ヲ退散スルノ一端ト為
リタルナリ然レ共唯此争論ノミニ非ス日本ニ
在留スル商客等一千五百八九十年代（天正文禄ノ間）ニ
至テハ大ニ奢侈ニ長シ且甚タ吝嗇ニシテ暴戻
ナルヲ以テ土人ニ厭ハル、ニ至レリ其僧徒ノ
行状ハ自己ノ教戒ヲ守ラス且其職掌ヲ忘レテ
富豪ノ國人ニ扶助ヲ乞ヒ又其宗法ヲ顧ミスシ
テ屡暴行ヲ為シ実ニ平人ニ齊キ行状ナリ是故
ニ日本人等僧徒ノ頻ニ利益ノミヲ貪ルヲ推知
シテ賤シミ且疎ンスルノ心ヲ生セリ当時日本

人ノ説ニ教師等大慾傲慢ニシテ遂ニ西教衰運
ニ陥リシト評セリ又教師等日本ノ國法風習ヲ
謗リ且日本政府ノ高官貴人ヲ軽蔑セリ右ノ如
キ景況（モヤウ）ナレハ一千五百九十六年（慶長元年）ニ至リ遂
ニ大ナル難事ヲ醸セシナリ
或ル日葡萄牙ノ一僧肩輿ニ乗リ他行セリ日本
國ノ高官モ登城セントテ亦肩輿ニ乗リ来レリ
日本ノ國法ニ於テ肩輿ニ乗リ途中ニテ相逢フ
時ハ肩輿ヲ止メ共ニ下テ貴人ヲ拜礼スルヲ常
礼トス然ルニ彼ノ一僧此常礼ヲ行ハス日本ノ

國法ニ背キ肩輿ノ内ニテ他ヲ顧ミ輿丁ニ命シテ他方ニ急キ行シメケレハ日本ノ高官憤然トシテ大ニ怒リ彼ノ一僧殊更ニ謀テ我ニ無礼ヲ行フ我今彼僧ヲ殺サスンハ置スト是ニ於テ先此ヿヲ在留ノ葡萄牙人等ニ告ケ夫ヨリ此耻辱ヲ雪ント謀リ即時ニ一書ヲ認メ葡萄牙人ノ傲慢無礼ニシテ大失敬ヲ為タル状ヲ罵ミ之ヲ当時ノ將軍「タイコウ」ニ訴ヘタリ然ルニ「タイコウ」ノ云ルハ我ヨク彼ニ向ヒ礼儀ヲ行ヒ恭敬ヲ尽シタルニ彼之ニ答ルノ好意ナク傲慢無礼ナルモ国風ノ異ナル所アレハ我々帝國ノ礼典旧式ヲ以テ論スヘカラストテ寛典仁情ヲ以テ敢テ咎メ給ハサリケレハ一時頗ル議論アリ漸ク寛大ナル待遇アルニ教師等尚傲慢貪慾ニシテ自ラ真非ヲ悟ラス是ニ由テ既ニ日本ト相結タル懇情モ忽チ消滅スルニ至リシナリ

右ノ如キ景況ナルヲ以テ葡萄牙人等日本ヨリ「リスホン」ニ皈ラントテ一船ヲ出セシカ海路ニテ和蘭人ノ為ニ掠奪セラル此船中ノ諸器ヲ探索セシ内ニ於テ日本人「モロ」氏（森ノ謀ニテ天草合戦ノ時ノ森宗意軒）

ニハアラザル手ヨリ葡萄牙王ニ送ル謀反ノ書簡數通
アリ「モロ」氏ハ羅馬教ノ信者西教ノ一親友ニシ
テ又日本ニ在留スル葡萄牙人ノ代理官ヲ勤ム
ル良友アリ（壽人ノ曰「モロ」氏ハ葡萄牙人ノ為ニハ良友ナルヘケレド日本ニ於テハ天誅ヲ許スヘカラサル大国賊ナリ）此書中ニ日本ノ西教家等葡
萄牙人ト盟約シ其本国ノ軍艦兵卒ヲ請ヒ且其
兵備ヲ得テ日本ノ帝位ヲ覆サシト謀ル事ヲ載
ス其謀略ノ顛末悉ク詳ニシ難シト雖日本ヲ亡
サン事ヲ謀リシハ實ニ疑フヘキ所ナシ
和蘭国ハ葡萄牙国ノ讐敵ナルカ故ニ和蘭人ヨ
リ右ノ書簡ヲ遅滞ナク日本ノ高官ニ出シケレ
ハ一千六百三十七年（寛永十四年）日本政府ヨリ上旨
ヲ以テ一千六百三十七年日本ニ在留スル葡萄
牙国ノ人種ハ婦人小児ニ至ル迄一人モ残サス
悉ク日本地ヲ放逐スヘシト嚴重ニ布告アリ又
日本ノ人民日本ノ船舶國内ヨリ出ル者ハ死刑
ニ行フトイフ布告アリ加之外国ヨリ日本ニ皈
着セシ者ハ死刑ニ處シ外国人ヨリ書翰ヲ托セ
ラレ持チ皈リシ者モ死刑ニ處スルト嚴命アリ
此外貴賤ヲ論セス外人ヨリ物品ヲ買フ事ヲ禁

セラレ又西教ヲ廣メシ事ヲ謀リ西教ノ名号ヲ唱ル者モ罪科ニ行フトイフ命令アリ人西教ノ僧徒ノ潜伏スルヲ檢出シ西教ヲ信仰スル者ヲ訴ヘ出ル者ハ褒賞ヲ賜フヘキ布告アリ偖日本政府ヨリ斯ク嚴峻ナル命令下リタルヲ以テ葡萄牙人等兩黨ニ分レ其一黨ハ日本地ヲ離レテ本國ニ皈リ又一黨ハ猶豫シテ出島ノ商館ニ止リ此騒動ノ鎮靜スルヲ待テ再ヒ商法ヲ開ント謀リケル然ルニ日本政府ニテ後来日本地ニ外人ノ足跡ヲ絶チ外国ノ物品ヲ輸入スル事ヲ禁

止アリシカハ葡萄牙人モ日本地ニ於テ交易スルヿアタハス西教全ク絶滅ニ及ヒシナリト羅馬國ノ僧徒等ノイヘルハ日本ニテ西教ヲ嚴禁シ其説法教師及ヒ日本ノ西教信者ニ苦難大災ヲ受シメシハ和蘭人等其教法ノ異ナルヲ忌ミ誣ル所ニ出ト然レモ年月ヲ檢査スルニ葡萄牙人ノ日本地ヲ退散セシ季ト和蘭人ノ日本ニ到リシ年トハ稍相隔リタルヲ以テ羅馬ノ僧徒等ノ妄言ナル事明ケシ是故ニ葡萄牙國ノ僧徒及ヒ商客ノ日本地ヲ放逐セラレシハ他人ノ所

為ニ非ス皆自ラ其放逐ヲ招キシナリ和蘭人ハ實ニ下編ニ示スカ如ク扼腕切歯シテ日本ト葡萄牙トノ騒動ノ結末ヲ待チ居シカ急ニ治リ難クシテ漸ク和蘭人ノ日本地ニ到ル三年以前ニ治リシトイヘリサレハ葡萄牙人等日本地ヲ退去セシハ自ラ其徒ニテ争論ヲ生シタルヨリ起シハ分明ナリ

葡萄牙人日本ニ渡リ西教ヲ傳ヘテ其信者数千人教法ノ為ニ決心シテ其身命ヲ失ヒタル明証ヲ挙ケ得スシテ爰ニ筆ヲ閣クハ實ニ遺憾ナキニ非レモ古ニ挙ル所ノ外ハ西教ヲ学タル罪科ニ由テ男女小児残刻ニ殺害セラレ末期ニ臨テ勇氣ヲ顕ハセシ事アルノミ

和蘭

和蘭人ノ日本國ニ交通スル事ヲ紹介シ且日本国ト交易條約ヲ結ヒシハ英吉利人ノ扶助スル所ナリ此時羅馬法王ノ威権頗ル盛大ニシテ世界ノ西部ヨリ東部半球ニ及ヒケレハ法王ノ許可ヲ得アル者ハ漫リニ西東両部ニ往来スル事ヲ許サス伊斯巴尼亜葡萄牙ノ両国ノ法王ノ許

可ヲ得ヲ海軍モ頗ル備リタレハ嫉妬ニテ英國和蘭國抔ノ東方ノ諸国ト交リ交易スルヿヲ好マス是故ニ羅馬ノ法王ヨリ許可ヲ得スシテ軍備ナキ船ニ逢フ時ハ密賣船ト称シテ其商品ヲ掠奪シ其船中ノ人ハ海賊又ハ密賣人ノ罪科ニ行ヘリ

和蘭英ノ両國ハ羅馬法王ノ地理書ヲ信セス又其教法ヲ奉セサレハ其説ニ唱ル所ノ世界ハ法王ノ私有トイヘルヲ変シテ寸地モ法王ノ私有ニ非ス悉ク上天ノ物ニ皈スルトイフニ至レトモ其説尚不正トシ之ヲ賎ンシテ夷説トス然ルニ伊斯巴尼亜葡萄牙ハ法王ノ教法ヲ奉シ大砲彈藥ノ功カヲ以テ人ヲ威服セントスルカ故ニ英和蘭両國モ漫リニ船舶ヲ出スヿアタハス殊ニ南海ニ船舶ヲ出ス時ハ銃砲ヲ備ヘ五六艘ノ船隊ニ非レハ出スヿアタハサルナリ右ノ如ク皆五六艘ノ船隊ニテ出帆シ交易ニ利アル所ヲ撰テ碇泊シ伊斯巴尼亜葡萄牙ノ船舶ヲ見レハ共ニ宗敵トシ或ハ掠メ或ハ奪ヒ又葡伊両國ノ殖民地アレハ或ハ攻撃シ或ハ放火シ以テ相讐

敵トス「ヱスキュメリンク」「ボルネット」両氏著述ノ海
賊紀事ヲ一覧セハ蘭英ト伊葡トノ相讐敵トシ
暴戾過激ナリシ事自ラ分明ナルヘシ其宗敵ト
シ相詈ル語ニ伊葡両国ヨリハ悪宗留得爾ト呼
ヒ或ハ改宗者ト呼ヒ或ハ耶宗抔ト呼シノミナ
レ共英蘭両国ヨリハ不正羅馬宗虚説宗木像信
者宗腐骨信者宗ト呼タリ斯ク英国ノ第一世「エ
リサベット」「ゼームズ」氏第一世「チャーレス」氏ノ時代
迄ハ右ノ如ク両黨相分レテ讐敵トセシカ第三
世「ウィルレム」氏ノ世ニ当テ「レースウェーキ」ニテ和

議ヲ結ヒ且伊葡両國ヨリ兵威ノ強盛ナル邦國
起リ来テ太平海及東海ニテ交易スル事ト為リ
タルナリ

前條ニ載ル如ク英蘭ト伊葡ト両黨ニ分レ相讐
敵トセシハ「エリサベット」氏ノ季世ノ事ナリシカ
此時和蘭人始テ日本ニ渡ルトイヘリ備和蘭人
一千五百九十八年慶長三年六月廿四日「ジャコイス、マ
ヒュ」氏ヲ船将トシ印度ノ和蘭國商社ヨリ和蘭船
五艘ヲ出セリ此水師提督カ船ノ引水官（ミツサキアンナイ）ヲ「ウィ
ルリアム、アーダムス」トイフ「アーダムス」氏ハ愛

スヘキ誠實アル人物ニテ「ボルチユス」トイフ碩学
家ノ著書ニ同氏ノ傳ヲ載ス其傳文ニ「アーダム
ス」氏「ボルチユス」氏ニ向テ予ハ英國「ケント」ヲ産ニ
テ「ロチエスト ル」ヨリ英國里方ニテ二里又我カ其
國女王ノ繋船所「チヤツタム」ヨリ一里ヲ隔タル「キ
ルリングハム」ノ産トイセシヿヲ挙ケ其次ニ「ボ
ルチユス」氏「アーダムス」氏カ学科ノ端正ニシテ勇
気アル航海家タルヿヲ賞賛セリ又其次ニ「アー
ダムス」氏カ言アリ予ハ不化國交易會社ニ入リ
和蘭國ノ印度ニ交易ヲ開クニ至ル運（迄）八十二年
ノ間女王陛下ノ船舶ノ船司兼引水官タリシカ
此時印度ニ於テ僅ニ天授ノ学科ニ従事シ夫ヨ
リ和蘭國ノ船隊ノ引水官ニ命セラレタリ是レ
実ニ一千五百九十八年（慶長三年）ナリト載ス
此行ニ於テ英國ノ引水官甚タ拙クシテ長ク海
上ニ漂泊シ大ニ困耗セリ此件船中ニテ悪病流
行シ提督ヨリ水夫マテ死スル者頗ル多シ其餘
モ大ニ難渋シテ一千五百九十九年（慶長四年）四月衝
ク「マゲルラン」ノ海峡ニ達シタリ是レ「アーダム
ス」氏ノ過失ニ非ス船将ノ愚昧ヨリ出ル所ニシ

テ「マゲルラン」ニテ冬ヲ越シ其滞在殆ト六ケ月ニ至リ食料缺乏シテ餓死セシ者アリ夫ヨリ六艘ノ船隊「マゲルラン」ノ海峡ヲ発シ太平海ニ出シカ暴風大ニ起リ船隊之カ為ニ分散シテ或ハ沈没シ或ハ海賊ニ掠奪セラレ或ハ又食料薪水ヲ求ンカ為孤島ニ上陸シテ兇暴ナル島人ノ伏兵ニ襲ハレテ死スルモアリ特リ「アーダムス」カ乗タル船ノミ幸ニシテ大難ヲ遁レ残リケレハ「アーダムス」船中ニ在テ凡百ノ工夫ヲ凝シ日本ニ到ラント決シケリ是ニ於テ「アーダムス」氏精心

ヲ励マシ勇氣ヲ奮ヒ乗行ケレハ一千六百年慶長五年四月十一日始テ海上ヨリ遥ニ日本豊後ノ高嶺ヲ見出シ十二日ニ豊後ノ港内ニ碇泊セリ此時船中ニテ其職掌ヲ勤ル者僅ニ五人ニ過スシテ其餘ハ悉ク病者ナリ既ニシテ「アーダムス」等上陸シケレハ懇懃ニ待遇アリテ船中ニハ番兵ヲ送リ商品ヲ守ラシメ病者ハ陸地ニ於テ一家ヲ設ケ看護セシメ又自用ノ物品ハ悉ク豊後ノ一侯ヨリ送ラル其後此一侯ヨリ和蘭人来着ノ旨ヲ将軍ニ奏聞アリ

上ニモ述シ如ク葡萄牙人ハ既ニ永ク日本ニ往
来シテ長崎ニ居留地アリ和蘭人豊後ニ来着後
五六日ヲ経テ長崎ヨリ葡萄牙ノ教法家其國人
一両名及ヒ日本ノ西教信者ヲ誘ヒ来リ和蘭ノ
船中ニ多ク商品ヲ積ミ来ルヲ見テ大ニ嫉妬ノ
心ヲ生シ和蘭人ヲ海賊ト称セリ日本人之ヲ信
シケレハ憐ムヘシ和蘭人ハ綱裡ノ魚鳥ノ如ク
日夜其死ヲ待ノミ是レ葡萄牙人カ和蘭人ト其
教宗ノ異ナルヲ悪ミ且特リ日本國ト専ラ交易
セント欲シ讒セシ所ヨリ起レリ斯テ此事ヲ豊

後ノ一侯ヨリ大坂ノ将軍慶長五年ノ事ナレハ家康公ナルヘシニ
建白アリケレハ忽チ大坂ヨリ「アーダムス」氏ト
和蘭人一名トヲ大阪ニ送ルヘキ台命アリ是ニ
於テ「アーダムス」氏ハ葡萄牙ノ譯官ニ誘引セラ
レテ大坂ニ到リ将軍ニ謁見シテ悉ク其心情ヲ
陳述シ且船中ニ齎シ来ル所ノ商品ノ見本ヲ出
シテ海賊ニ非ル事ヲ証シ和蘭国ニ葡萄牙ト同
様交易免許アラン事ヲ願ヒタリ「アータムス」氏
カ願意ニ将軍ヨリ答ル所ノ意ハ日本語ナルヲ
以テ「アーダムス」氏知ル事アタハス既ニシテ「ア

ーダムス」氏獄屋ニ繋カレタレトモ其待遇敢テ惨酷ナルニ非ス四十一日ヲ経テ獄屋ヲ許サレケリ「アーダムス」氏ハ後日ニ知リタレトモ其入獄ノ間葡萄牙人及ヒ日本ノ教法信者等ヨリ頻ニ和蘭人ヲ海賊トシ殺戮アランヿヲ建白セシトイヘリ尚葡萄牙人ヨリ和蘭人ノ海賊ナルヿヲ屡陳述スルヲ以テ将軍ヨリ和蘭人我國并ニ我人民ニ對シ一ノ暴戻ヲ為セシヿナク又和蘭国ト葡萄牙國ト合戦ニ及フヘキ理ナケレハ日本ニテ漫リニ和蘭人ヲ殺戮スルヿアタハストテ承

急正論ヲ以テ葡萄牙人ニ布告アリ将軍ヨリ再ヒ「アダムス」氏ヲ召サレ凡百ノ質問アリ此時又「アーダムス」ニ豊後ニ碇泊スル船中ニ到リ同行ノ者ニ面晤スルヿヲ望ムヤ否ト問ハル「アーダムス」氏本ヨリ希望スル所ナリト答ヘサレハ将軍ヨリ蘭船ヲ大阪ニ廻スヘキ命ヲ下シ且同行ノ蘭人悉ク無恙ナル事ヲ「アーダムス」氏ニ告ルメテアル斯テ蘭船「エト」（大阪近辺ノ地名カ又江戸ナルカ詳ニスルヿアタハス）ノ近地ニ来着シケレハ悉ク船中ノ物品ヲ陸地ニ揚シメ将軍乗船シテ一覧シ給ヘリ

船中ノ人員ハ悉ク日本政府ノ入費ニテ厚ク饗應アリ是ニ於テ和蘭人等其船ヲ受取リ速ニ帰國セント願ヒタレモ將軍許シ給ハス夫ヨリ和蘭人等日本人ト自由ニ交通シ互ニ信意ヲ結ヒシカ忽チ二年ノ星霜ヲ経シ時和蘭人等ノ乗リ来リタル船モ下シ賜ラス又生涯日本ニテ自由安楽ヲ極メ餘命ヲ送ルヘシト台命アリ斯リケレハ和蘭人等各其自ラ好ム所ノ地ヲ撰テ之ニ散住シ將軍ヨリ賜フ所ノ俸金ニテ缺乏スル物ナク在留セリ然レトモ「アーダムス」氏ハ才気藝術兼備ノ人物ナレハ廷中ニ留メラレテ士友ニ交通シ將軍ノ寵眷ヲ得テ日本ノ高官ニ擢用セラレナリ此時「アーダムス」氏將軍ニ筭術ヲ傳授シ且將軍ノ命ヲ奉シテ二艘ノ船舶ヲ造営ス是ヨリ「アーダムス」氏カ風聲大ニ宜ク葡萄牙人ノ風声愈悪ク葡萄牙人ヨリ將軍ヘ請フヿアレハ却テ「アーダムス」氏ヲ紹介トスルニ至リヌ

一千六百九年慶長十四年瑪港ヨリ毎年日本ニ送ル商船ノ商品葡萄牙人ヨリヲクル商品カヲ掠奪セントカ為和蘭国ヨリ銃砲軍畧ヲ備ヘタル大船二艘ヲ出セシ

カ例年ノ日限ヨリ二日遅レタルヲ以テ海上ニテ逢フ「アタハス平戸ニ着シケレハ上陸シテ大坂ニ到リ「アーダムス」氏ニ面会シテ高議シ夫ヨリ将軍ニ拝謁シテ懇命ヲ受ケ遂ニ毎年和蘭ヨリ一両船ヲ送リ交易スヘキ免許ヲ得タリ是レ和蘭国ノ日本ト交易スル濫觴ナリ

前條ニモ云ル如ク「アーダムス」氏日本ニ在テ高位ニ昇リタルヲ以テ其自ラ日本ニ在テノ位階ヲ譬ヘテ我毎日将軍ノ要吏ヲ勤メ俸給ヲ賜リ我ニ従事スル臣僕八九十人アリテ英国ノ「ロルトシップ」（貴族ノ称）ノ如シ實ニ古来此ノ如キ例ナシ是故ニ我自ラ以為ラク上天前日ハ我ニ与フルモ不幸ヲ以テシ今又我ニ報フルニ大幸ヲ以テス且我「タ芳名ヲ不朽ニ流サシム嗚呼実ニ喜悦ニ堪ストト

是ヨリ先「アーダムス」氏日本ニ在テハ大ニ将軍ノ寵愛ヲ得テ面目ヲ施シタレトモ同氏ノ心中ニ於テ常ニ哀慕シテ忘レ能ハサルヿアリ同氏其本国ニ在ルトキニ婦ヲ迎ヘ二人ノ小児アリテ大ニ之ヲ愛セシカ英国ニ残シ置テ日本ニ来リ

ケレハ日夜此妻子ノ事ノミ想像セシトイヘリ「アーダムス」氏カ日本在留紀事ト題シタル書ニ其妻子ニ贈ル書簡ノ文ヲ載ス實ニ讀者ヲシテ其愛情ニ感シ其信情ニ服シテ之カ為ニ深ク感動セサル事ナカラシム日本將軍「アーダムス」氏ノ其国ニ歸ル事ヲ許サス若シ將軍之ヲ許ス共毎年日本ニ往来シテ交易スル所ノ葡萄牙船ハ讐敵ナルヲ以テ此船ニ乗リ歸ル事ハ好ムヘカラサレトモ和蘭船ニ依頼セハ本國ニ歸テ妻子親族ニ再会スル事アルヘキヲ惜ムヘシ憐ムヘシ「アーダムス」氏心中ニ以為ラク後日必ス神明ノ冥助アリテ本國ニ歸ル時アランシト然ルニ「アーダムス」氏故郷ヲ景慕スルノ情戀々トシテ絶ル時ナケレドモ自ラ戒メ自ラ慎ミ安然タル者ノ如シ同氏又以為ラク我レ自ラ本國ニ歸リ妻子ニ再会シ得スレハ願クハ我カ在所ヲ知シメ以テ妻子等ノ思慕ヲ慰メシメント其後一千六百十一年（慶長十六年）ニ至リ和蘭船渡来シテ「アーダムス」氏ノ本国英吉利ニテ東印度ト交易ヲ聞キ「マラバル」ノ海濱ニ商館ヲ立シ事ヲ聞タレドモ英国

ヨリ何人来テ「マラバル」ニ在留スルヤヲ知ラサレト英人ト聞ケバ此人ニ托シテ我カ十三年以来本国ヲ離レ妻子ニ別レ困難セシ情実ヲ述ント心ヲ決シ二通ノ長キ書翰ヲ作リ一通ハ其上書ヲ婦ニ宛テ一通ハ其上書ヲ左ノ如ク記セシトナン

未タ拝顔ヲ得サル友人并ニ本国ノ諸君此書翰ヲ幸便又急便ニ「リメハウス」或ハ「ケント」又ハ「ロセステル」ノ内「ギルリングハム」ニ居住スル拙者ノ友人ニ達シ給ハン事ヲ請ト書中ノ

文意ハ則チ左ノ如シ

拙者本国ヲ離ルヽ事既ニ久シク事々物々ニ付妻子ノ事ヲ聞ント欲スルノ情ニ堪ヘス妻子モ亦拙者ノ安否ヲ聞ント渇望スヘケレハ神明ノ冥助ニ由リ良友アリテ此書ヲ本国ノ妻子ノ許ニ達シ給ハン事ヲ請フ是ニ由テ拙者カ死前妻子ノ存亡ヲ聞ント欲スルノミ上天若シ我カ念ヲ達セシメハ妻子ノ雀躍拙者ノ満悦何事カ之ニ過ル者アラン

一千六百十一年（慶長十六年）十月廿二日日本ニ於テ書ス　撰文且従臣ウィルリヤム、アーダムス

此両通ノ書翰ハ甚タ長文ニテ「アーダムス」カ「テキセル」ヲ出立セシ以来ノ事跡ヲモ載タリ前ノ数條ニ挙ル所ハ此書簡中ヨリ引ク所ナリ惜此書簡ハ慥ニ英国ニ達シタレモ妻子等尚存在シテ「アーダムス」カ書簡ヲ見シヤ又「アーダムス」氏返書ヲ得シヤハ知ヘカラス爰ニ「アーダムス」カ心情ヲ述タル一詩アリ以テ察知スヘシ其詩ニ
曰ク
予妻子ヲ見得サルヘシ又旧友故國ヲモ見得サルヘシト

「アーダムス」氏一千六百年慶長五年日本ニ渡リ在留セシヨリ十九年乃至二十年ヲ経テ一千六百十九年元和五年若クハ一千六百二十年ニ至リ平戸ニテ死シタリ同氏カ薄命ナル事跡ヨリ日本ニ於テ其本國ニ書ヲ送リタル傳説ヲ挙ルニ専ラ同氏ノ日記ヲ採用セシカ今悉ク之ヲ閣キ下條ハ日本ト和蘭ト交易ノヿノミヲ挙ク看官ソレ之ヲ察セヨ

和蘭人ノ日本ニ於テ商館ヲ設ケシハ其始ハ平戸ナリシカ甚タ微々タル者ナリ此時葡萄牙ノ

高館ハ今和蘭人ノ在留スル長崎ノ出島ニ在リ此兩國ノ人民互ニ相怨ミ相悪ミケレハ各常ニ日本ノ高官ニ訴ヘ相害セントソ謀リケル遂ニ一千六百三十九年寛永十六年ノ秋冬ニ至リ葡萄牙人等悉リ日本ヨリ放逐セラレ其後葡萄牙人等和蘭人ニ對シ分明ニ約定ニ背キ且其陽ヲ飾テ陰ニ大悪事ヲ企タリ其所業交易ノ上ニ於テ利ヲ貪ルヨリ甚シク又残忍ニシテ人命ヲ害スルヨリモ遥ニ甚シ即ケ葡萄牙ノ教師等悉ク放逐セラレタレ共日本人ニ法教ヲ傳ヘ其教根ヲ止メテ抗抵セシム偖此日本ノ教法信者等憐ムヘシ悲シムヘシ葡萄牙國ヨリ来リタル教師ニ離レ入牢拷問ヲ命セラレ甚キハ死刑ニ行ハルノト雖尚深ク之ヲ信シテ疑ハス是ニ於テ公ケニ謀叛人ニ處セラレケレハ島原ニ割據シ將軍ノ兵隊ニ抗抵セリ此時日本國ノ官府ヨリ葡萄牙ノ教師ニ教諭ヲ學ヒタル日本人等ヲ征伐セントカ為和蘭人ニ援兵ヲ請タリケレハ和蘭人之ヲ承諾シ即ケ日本在留和蘭國交易長官ヲ以テ將トシ平戸ヲ發シテ島原ニ赴キ見レハ日本人ニテ

教法ノ賊徒等島原ノ古キ街坊ニ一砦ヲ築キ尚其海濱ニ砲礮ヲ設ケ相敵セント謀リタリ和蘭人之ヲ見テ直ニ其船ヲ進メ街坊ノ一砦ト砲撃シ且砲礮ト戰ヒシカ二週ヲ經テ賊徒等未タ降服ニ至ラサレ氏戰死甚タ多ク兵勢大ニ衰ヘ久ク堪ヘ得サル形勢アラハレケレハ日本官府ヨリ和蘭人ニ謝シテ援兵ヲ辭ス然ルニ日本官用ノ爲和蘭船中ノ大砲六門ヲ借用セント請シニ由テ貸與ヘシトイヘリ其後賊兵砦中ニ在テ兵粮攻ニ逢ヒ多ク餓死シ遂ニ其巢窟ヲ奪ハレケレハ砦中ニ殘ル男女小兒ニ至ル迄悉ク誅戮セラレテ孑遺ナシトナン

此時日本在留ノ和蘭人ヲ葡萄牙人ト同黨トスルハ正論ニ非ス和蘭人ハ全ク別種トス島原戰争ノ時ニ方テ和蘭船ノ本地ニ向ヒシ船ノ外ニ尚平戸ニ殘リタル船アリシカ船將日本政府ヨリ此船モ亦平戸ニ赴クヘシト賴マレン事ヲ察シケレハ碇ヲ揚テ平戸ヲ出帆シ暴戾ナル戰争ニ關係セサリシトソ今ヨリ之ヲ考ルニ和蘭國ノ船將「コツケベツケ」氏其船ヲ平戸ヨリ出スニ當

ヲ悪名ノ和蘭國ニ皈センヿヲ恐レ且無罪ノ人ヲ
殺害スルハ正シカラサル事ナレハ後日日本トノ
交際貿易ニ妨害アランヿヲ恐レ大ニ痛心シテ
出セシナルヘシ然レ圧此氏実ニ和蘭船ノ島原
ニ出征セシヤ否ヤ未タ之ヲ詳ニスルヿアタハ
ス其證ニハ一千六百年代ヨリ一千八百三十三
年天保四年ニ出板シタル「ヒッセル」氏カ著書ニ至ル迄
日本ノ事蹟ヲ載タル諸書ニ於テ和蘭船ノ島原
戦争ニ幇助セシ事ヲ載タル者ナシ某氏ノ説ニ
此時和蘭人日本官府ヨリ島原ニ赴キ應援スベ
シト托セラレ止ムヿヲ得ス之ニ應ストイヒ又
某氏ノ説ニ和蘭人ハ唯銃砲ヲ貸シ弾薬ヲ與ヘ
日本人ニ銃砲ノ用法ヲ傳授シ其後武器兵隊ヲ
和蘭船ニテ送リシノミトイヘリ然ルニ又日耳
曼人「ケンヘル」氏ハ島原戦争後和蘭國ノ外科医
官ヲ勤メ日本ニ在留セシカ和蘭人島原ノ役ニ
日本ノ戦隊ニ入リ戦ヒシヿヲ載ス又近世佛蘭
西人「フライシネット」氏此戦争ノ事ニ於テ異説ヲ
擧ケ其信スルニ足ラス其説ニ曰ク島原戦争ノ
時日本ニ於テ謀反人起リ葡萄牙派ノ耶蘇信者

ハ此謀叛人ニ左袒シ和蘭人ハ官軍ニ属セシヲ以テ平治ノ後モ長崎出島ニ在ル和蘭國ノ公書類少シモ故障ナク又日本ト和蘭トノ交際モ親クシテ罪科ヲ受ケサリシトイヘリ右ノ如ク諸説各齟齬スル所アレトモ今當時ノ和蘭國ノ公書類ヲ見ヘキ手段ナク又「フライシネッヒ」氏カ説モ信シ難ケレト若シ「フライシネッヒ」氏カ云ル如クナレハ當時出島ニ在留ノ和蘭人及ヒ其後在留ノ和蘭人等此事跡ヲ載ルヿヲ洩セシモ計ルヘカラス一千八百三十三年間和蘭國ヨリ日本ニ在勤スル書記官ハ「ヒッセル」氏ナレハ同氏出島ノ公書類ヲ開キ見テ何故ニ此ヿヲ洩セシヤ又日本ニテ何故ニ和蘭人ノミヲ寛典ニ處置セシヤ知ルベカラス

日本國ノ書籍ニ於テ「フライシネッヒ」氏ノ云ル如ク和蘭人ヨリ島原役ニ應援セシヿヲ載セス然レ共日本政体ノヿヨリ一揆起リ和蘭人之ニ関係セシヿアリ日本國耶蘇ノ信者等不幸ニシテ島原ニ死セシ者ヲ埋葬シタル碑中ニ於テ官命ニ由リ憐ムヘキ碑文アルトイヘリ其文ニ曰ク大陽

ノ地上ヲ照臨スル間ニ於テハ耶蘇教ノ法徒一人ニテモ日本地ニ来ル事ヲ許サス且伊斯巴尼亜王並ニ耶蘇ノ神佛此命ニ背ク時ハ直ニ其首ヲ刎ン厳ニ之ヲ萬人ニ報告スベシト

此可憐ナル國民ノ斯ク残酷ナル處置ニ行ハレシヿヲ我輩ニ知ラシムル者ハ当時日本國ニ在留セシ老実ナル「ケンヘル」氏ナリ同氏ハ當時日本ニ在留シテ和蘭國ノ医官タリ其手記ニ下條ノ文ヲ載ス日本國ノ朝廷ニ於テ悉ク耶蘇派ノ外人ヲ放逐セント欲スルノ企アレハ帝旨ヲ

奉シ應援スキ時ハ永ク日本地ニ止リ実ニ克ク交易ヲ行フヘケレ𪜈当時在朝ノ貴族官員等嫉妬ノ念深ク且和蘭人ヲモ疑ヒ信セサル所アリ然ルニ和蘭人等葡萄牙人トハ本ト大同小異ノ同宗ナレハ之ト相與シ信ヲ尽シ義ヲ重ンシテ同ク天帝ノ門ニ入ラン支ヲ願フヘキニ却テ日本人ヲ助ケ誠実ヲ顕ハセシヨリ遂ニ信用セラルルヿト為リタリト是レ乎「ケンヘル」氏自カラ云フカ和蘭国人ノ袮ラ日本国ニ信セラレシヿノ談話ニ及フ毎ニ日本人ヨリ屡聞ク所ナリ斯ク和蘭人ハ日

本人ノ勇氣ヲ鼓舞シ親睦國ト為ント欲セシニ日本人ハ却テ嫉妬ノ心ヲ抱キ孤疑ノ情ヲ含メルヲ以テ暫時ニ唯自ラ韜遁シ何事モ知ス知ストノミ答ヘケレハ日本人ハ益嫉妬孤疑ノ情ヲ起シ和蘭人ノ為ス所百事悉ク信セラレサルニ至ルト是レ日本人ニテ此事情ヲ能ク知タル者ノ云ル所ナリ元来日本国ニ於テ切支丹宗ヲ放逐セシトテ羅馬派ト波羅士特派トヲ同咎ニ處置セシトスルハ大ニ事理ニ反セシ事ナリ何ソ正善誠実ヲ混スルヿノ甚シキヤ葡萄牙人等賊心慢心アツテ日本人ニ謀反ヲ勸メ遂ニ其身モ放逐セラレシ時和蘭人モ嫉妬ノ心アヲハ葡萄牙人ノ餘教ヲ奉スル者ヲハ悉ク共ニ殲滅セシ真ノ耶蘇教派ヨリ見ル時ハ和蘭葡萄牙ノ兩國共ニ其本旨ニ背ク者トス

和蘭人「ケンヘル」氏カ日本紀事ニ和蘭國ノ商館是迄ハ平戸ニ在テ百事大ニ便利ヲ得敢テ束縛セラルヽヿナク愉快ナリシカ一千六百四十一年寛永十八年ニ至リ葡萄牙人日本国内ヲ放逐セラレタルヲ以テ其跡ノ長崎港内ニ在ル蕞爾タル

一小島出島ヲ和蘭人ニ賜ハリ之ニ移住スヘシ
ト命セラル実ニ恰モ囚徒ノ如シト記セリ和蘭
人此島ニ在テハ日本ヨリ嚴ニ番兵ヲ出シテ禁
止壓制セラル又「ケンヘル」氏ノ著書ニ和蘭人甚
タ貪慾深ク唯日本國ノ金貨ノミニ眼ヲ着ケ出
島ニ在テ禁錮セラレ且蔑視セラレテ之ヲ甘シ
日曜日及ヒ其他ノ祭日ニモ上帝ヲ拜スルヿナ
ク又「クサル」經ヲ誦讀セス加之日本人ノ眼前
ニテハ幾利斯ノ名目ヲモ唱ヘ得ス唯日本人ノ
傲慢無礼ニ堪ヘ忍フヿヲ以テ主意トス何人カ能

ク之ニ堪ルヿヲ得ント載タリ方今ニ至テモ日
本ニ在番スル和蘭人ハ右ノ如ク尚禁錮蔑視セ
ラルヽトイヘリ○出島ハ天然固有ノ地ニ非ス
嘗テ人力ヲ以テ之ヲ築キタル地ナレハ其形扇
面ノ如キ叢爾タル小島ナリ其縦ノ最モ長キ地
位ニテ大約六百「ヒート」其横ノ最モ廣キ地位ニ
テ二百四十「ヒート」ニ過ストナン出島ヨリ長崎
ノ街坊ニ出入スルニハ一ノ小橋アリ橋頭ニ又
番舎アツテ嚴ニ出入ノ人員ヲ改メ官許ヲ得サ
ル者ハ一人ニテモ往来スルヿヲ得ス本島ノ周

國ニ高キ木造ノ壁ヲ繞ラシ壁ノ上端ニハ倒マニ鉄釘ヲ立ツ出島ノ北方ニ当テ二ノ水門アリ和蘭船来着ノ時此門ヲ開キ島内ニ入シム平日ハ船舶ノ出入ヲ厳禁ス其厳酷ナルヿ以テ察スヘシ

日本官府ヨリ和蘭人出島ニ於テ煉化石ノ居宅ヲ立ルヿヲ許サス是故ニ其居宅ハ松樹ト竹トノミニテ作レリ島内ノ譯官書記生僕従等ノ直ツメ番所ニハ平日ニテモ必ス監察小吏ヲ備フ其俸給ハ悉ク和蘭人ヨリ與フ又長崎市中ノ小官不意ニ来テ出島館内ヲ検査スルヿアリ和蘭人ノ長崎ニ在留スル形況ヲ他人ヨリ一見スル時ハ優然寛大ノ處置ヲ受ケ居留スルニ似タレ共其實ハ右ノ如ク禁錮セラレ厳酷ナル處置ヲ受ケ在留セリ

和蘭船長崎ニ入港スレハ日本政府ヨリ先ツ銃砲弾薬ヲ預リ船中ノ諸具ヲ検査シ且船中ニ積ミ来ル所ノ諸品ノ目録ヲ出サシメ其後始テ水夫等ヲ島外ニ上陸セシメ出港ノ時マテ番兵ヲ備ヘ島外ニ出ルヿヲ許サス

往時ハ日本ニ在住スル和蘭國ノ長官医師及ヒ其他ノ従官毎年江戸ニ赴キ日本王（徳川氏ヲイフナルヘシ）ヲ拝謁シテ高價ノ方物ヲ獻呈セシカ方今ニ至テハ唯四年ニ一タヒ江戸ニ到リ拝謁ストイヘリ此時和蘭人日本國ノ地形ヲ撿査シ且諸種ノ物品ヲ目擊シ之ヲ書記シテ以テ世界萬国ニ公布セリ此等ノ所ヨリ和蘭人日本國ニ交通シ従屬セル如ク一般ニ思ヒ為セルニ至リシナリ

「ケンヘル」氏カ著書ニ一千六百九十年全ク九十二年（元禄三年四年五年）両度ニ和蘭人其船舶ヲ離レ毎年

一両度宛長崎近地ニ遊歩スヘキヿヲ日本官府ヨリ許サレタリ然レ共日本ニテ常ニ和蘭人ヲ疑フ心アルヲ以テ其遊歩スル間ニ於テモ監察官ヲ従行セシムト云へり又「シーボルト」氏カ説ニ當時日本ニ在留スル和蘭人等遊歩セント欲スル時ハ二十四時以前ニ長崎鎮臺ニ願ヒ其許可ヲ得テ遊歩スルヿナレ共長崎官員譯官等ニ「バンシュ」ト称スル邏卒ヲ附ラレ其人員二十四五人ヨリ三十人ニ近シトイヘリ此人員遊歩ノ地ニ到リ其親友知己アレハ之ヲ招テ飲食セシメ

其雜費ハ悉ク和蘭人ヨリ辨セシム然ルニ和蘭人ノ出島ヨリ逋逃センヿヲ恐レ之ヲ警衛スル官員邏卒ノ給料ハ大金ナルヘケレ共是ハ日本官府ヨリ賜ヘリ右彼是處置ノ事情ハ悉ク皆和蘭人ヲ軽蔑スルノ意ナラサルハ無シ是故ニ和蘭人一人ニテモ出島ノ館内ヨリ出ル片ハ小兒蝟集シテ之ヲ囲ミ異口同音ニ「ヲランダ」「ヲランダ」ト唱へ大ニ嘲哢セリ和蘭人等好景ヲ訪ヒ勝地ヲ尋ル間ニ於テ日本人ノ居宅ニ入ルヿヲ禁セラレ且必ス日没前ニ出島ニ皈着スヘキヿヲ

命セラル

和蘭人日本人ノ知己ヲ訪ントシ或ハ日本人ヨリ饗應ノ為ニ和蘭人ヲ招ントスルヿアル時ハ此ヿヲ長崎鎮臺ニ建白シ鎮臺ノ許可ヲ得サレハ行クヿヲ得ス其行ク時ニ當テハ平日ノ外出ノ如ク許多ノ官員從行セリ和蘭人等斯ク侮慢セラルレ共永ク日本國ト交易ノ利權ヲ保持センカ為唯日本官員ヨリノ命令ニ從フノミナリシトナン

英國ト日本國ト交易ヲ始ル來歷

看官爰ニ到リ上ニ載ル所ノ「ウイルリアムアダムス」氏カ日本ヨリ贈リシ所ノ二通ノ書簡ノヿヲ思ヒ起スヘシ其一通ハ東印度出張ノ英國商社ニ贈リ其一通ハ故郷ニ贈リシ書簡ナリシカ上帝ノ仁恵ニヤ因リケン一通ノ書簡怨ケ「バターヒア」ニ達シテ商社ノ手ニ入ケレハ之ヲ其本國龍動ノ高貴ナル東印度商法會社ニ達シケリ此トキ此會社ヲ「ウヲルシップフール、ヘルローシップ、ヲフ、ゼ、メルチェント、ヲフ、ロンドン」龍動ノ交易貴キ會社ノ義ト唱ヘシカ其後其名ヲ「ヲノレーブル、エース、イン

ジーコムペニ」（貴キ東印度商社ノ義）ト改メタリ斯テ英國東印度會社ニテハ日本ヘ船ヲ出スノ準備ニ怠ラサレハ忽チ出船ノ旅装調ヒ「ホルチワス」氏紀行ノ事ヲ司レリ此日本行ノ船ノ称号ヲ「クローブ」ト称シ船将ハ「ジョン、サリス」トイフ者ニテ加比丹ヲ勤メ屢東印度海ニ往返セシ人ナリ備船中ノ荷物ハ日本人ノ好ム物品ヲ積ミ英國王ヨリ平戸侯ニ贈ル書簡一通並ニ日本國帝ニ送ル贈物ヲ受取リ一千六百十一年（慶長十六年）第四月十八日英國ヲ出帆セシカ海中ニテ諸所ノ港内ニ止リケレハ一千六百十三年（慶長十八年）第六月十一日漸ク平戸ニ着シテ大ニ日本人ノ仁愛ヲ受シトイヘリ斯リケレハ日本國ヘ和蘭國ノ交易ヲ始メシモ「ウィルリアムアダムス」氏ナリシカ英國ヲシテ日本ト交易ヲ始メシメシモ亦同氏ナリ

英國ノ船将「ジョン、サリス」氏平戸ニテ「ウィルリアムアリダムス」氏ハ本地ヨリ九百里ヲ隔タル江戸ニ在住スルヿヲ聞キ忽チ一書ヲ認メ「アーダムス」氏ニ一タヒ平戸ニ皈リ来ラン事ヲ達シケル然ルニ「アーダムス」氏急ニ来ラサレハ「サリス」氏

カ来路（キガケ）ニ「パンタム」ヨリ携ヘ来リタル日本人某氏能ク「マレ」語ヲ弁スルヲ以テ某氏ヲ譯官トシ日本人ト諸事ヲ商評セリ斯テ「サリス」氏國王ノ書簡ヲ出シ日本語ニテ「ホイネ、サマ」ト唱フル平戸侯ニ呈シケレハ平戸侯傲然トシテ之ヲ受取タレ共「アーダムス」氏カ来着マテハ開封セサリシナルヘシ此時又平戸侯ヨリ英ノ「グローブ」船ノ平戸ニ来着セシヿヲ其國王ニ建白アリシ由ナリ日本ニテハ「アーダムス」氏カ名ヲ「アンゲ」ト呼シトナン

同年即チ一千六百十三年（慶長十八年）第七月二十九日「アーダムス」氏江戸ヨリ平戸ニ来着シケレハ英將「サリス」氏「アーダムス」氏ト交易ノ事ヲ商議シケル次テ「アーダムス」氏日本ニ在テ常ニ故郷ニ在ル妻子ノヿト心配セシ故妻子ノ安否ハ如何如何ト尋ネシトナン」既ニシテ第八月ニ為リケレハ「サリス」氏「アーダムス」氏並ニ其他十名ノ英人ヲ携ヘテ平戸ヲ出立シ江戸ニ赴キケリ是シ英國王ヨリノ贈物ヲ日本国帝（徳川氏ヲ日本帝ト誤リ認メイヘルナルヘシ）ニ進呈シ且日本國ト交易ノ條約ヲ結

ンカ為ナリ此時平戸侯ヨリ十挺ノ櫓ヲ備ヘタル日本船一艘ヲ出シ英人ヲ乗シメケリ「サリス」氏道中ニテ英国ヨリ来リシ船中ニテノ要件ヲ説キ示シ殊ニ「アーダムス」氏ヲ同行シケレハ同氏ヨリ日本ノ風俗式礼ヲ聞キ且外人日本人ト交通シテ妨害ナキヿヲモ聞キ百事滞ル所ナク諸事諸品見聞スルヿヲ得タリシトソ斯クテ其後江戸在住ノ日本国帝ニ拜謁シテ懇意ヲ蒙リ又其書記官ト商議シ遂ニ下條ノ如ク交易ノ特許ヲ受シ由ナリ

第一條

日本國ヨリ大不列顛國王ノ臣民即チ英國ノ奉行「トーマススミス」氏其東印度商社並ニ其豪民ニ自由交易ヲ許シ何時モ其船舶ニ乗リ商品ヲ積ミ日本港内ニ入リ来リ在留シテ其本國ノ商法ノ例ニ従ヒ我カ國民ト商品ヲ賣買シ或ハ交易シテ少シモ障碍ヲ為サヽルヘシ且英國人ノ意ニ任セ或ハ久ク滞在シ或ハ又速ニ出帆セシムヘシ

第二條

今日本ニ在留スル船舶並ニ後年来着スヘキ船舶ニ積ミ来ル所ノ商品租税又日本港内ヨリ他港ニ積ミ送ル物品ノ租税ヲ免サレ且後来英国ヨリ商品ヲ齎シ来ル所ノ船ハ日本ニテ指揮シ別ニ日本政府ヘ出テ其商品ヲ進呈スル事ヲ要セサルベシ

第三條

若シ英船風波ノ患ニ逢ヒシ時ハ日本人之ヲ救助スルノミナラス此船ハ本ヨリ船中ノ諸品ニテモ拾ヒ揚シ物ハ其船ノ加比丹若クハ遣命ノ者ニ返シ渡スヘシ又英人日本国内ニ於テ其好ム所ニ一家或ハ数家ヲ立テ其販ルニ臨テ商品ヲ沽却シ得ヘシ

第四條

英國ノ商人及ヒ其他ノ者日本國内ニテ死去セシ時ニハ其所有ノ物品ハ其相續ノ人ヘ配分スヘキ為貯ヘ置ヘシ若シ此約令ニ背ク者アル時ハ相續人ノ指揮ニ從ヒ其者ヲ罰スヘシサレト日本ノ国法ナレハ謝料又ハ物品ノ價ハ更ニ受サルヘシ

第五條

日本国人英人ノ物品ヲ求ノハ約定ノ如ク遅延ナク速ニ其代料ヲ拂ヒ物品ヲ送サシムル事ナカルヘシ

第六條

英人今船中ニ携ヘ来リタル物品又後日積ミ来ル所ノ物品日本人ノ意ニ適セシ時ニ至リ之ヲ禁スルヿナカルヘシ唯英人外国ニ到リ鬻ク所ノ價ヲ以テ物品ト代料ト引替ニスヘシ

第七條

英國船日本近地ニ於テ交易スヘキ国ヲ検出シテ其国ニ到リ再ヒ日本ニ皈リ来リ食料若クハ日雇ノ入用アルトキハ食料ハ其代料ヲ出サシメ日雇ハ其賃銭ヲ出サシメ日本ヨリ之ヲ辨スヘシ

第八條

日本領内蝦夷及ヒ其他ニ於テ地所ヲ検出シ之ニ向フトキハ別ニ路引ナクシテ旅程シ得ヘシ以上ヲ條約ノ文言トス

元来日本國ノ政体ハ開化ニ進ミタル万国ニ反シテ久ク嚴酷ニ鎖國シタル風習ナルニ今其旧制ヲ変シ別段ノ寛典ヲ以テ英國ニ交易ノ特許アルハ英国ヨリ日本ニ深ク拜謝セスンハアルヘカラス日本人外國人ノ其国ヲ覬覦スルノ心アルヿヲ察シケレハ既ニ其入港ヲ制止シ又其國内ニ在留スル外人ヲ放逐シテ国ノ渡来スルヿヲ禁セリ然ルニ今又此法令ヲ変革セラレ英國ニ入港ヲ許サレタレドモ明哲且適当ナルヲ以テ国人モ後来日本國ヲ保持スヘキ策畧如何ト

其條理ヲ尋ネ出ル者ナシ是ヨリ先日本ヲ覬覦スルノ心ヲ抱キシ奸黨ハ歐人ナルヲ以テ其教黨ヲ國内ヨリ追放セラル然レハ斯ク放逐スヘキ基ヲ為セシハ日本人ニ非スシテ教黨等自ラ追放セラルヘキ罪科ヲ招キシナリ

日本国帝（徳川氏ヲイフ）ヨリ加比丹「サリス」氏ニ托シテ左ノ書簡ヲ英国王ニ贈リタリ

此度始メテ我カ日本国ニ渡来ノ貴国臣民加比丹「ジョン、サリス」氏ニ齎シ来ル貴簡ヲ落手シ殿下赫々タル嚴威ヲ以テ大国ヲ領シ其位擢

オ畧ノ洪大ナルヲ承知シ實ニ大悦ノ至ニ堪ヘス又此度ハ日本国内ニ於テ未タ曽テ之ナク且外国ヨリモ渡来セサル多量ノ珍品ヲ辱フシ謝スル所ヲ知ラス予殿下ト交通スル了ヲ好ミ且貴国ノ臣民航海ノ學術ニ富ミ早ク既ニ渺茫タル萬里ノ洋中ニ在ル邦國ヲ発明シテ溟濛タル雲務ヲ破リ忿怒セル波濤ヲ遮セリ遥ニ其臣下ヲシテ商品ヲ齎シ来リ交通セシムルノ誠意予モ亦欣然ナラサルニ非ス是故ニ予モ殿下ノ懇意ニ謝センカ為「サリス氏ニ托シテ僅ニ予カ友情ヲ述フ且「サリス氏等ヨリ交易ノ特許ヲ請ヒ尚予カ国内ニ於テ商館ヲ設ケント懇願シ出ルヲ以テ願意ヲ免シ其證状トシテ予カ大印ヲ押シ之ヲ與フ

我カ大裡ノ年号十八年九月四日駿河ノ城中ニ於テ記ス　慶長十八年

王国日本ノ高貴ナル軍将即英王殿下ノ親友

源家康

家康

右ノ條約ヲ取結テ後一千六百十六年元和二年ニ至リ日本ニテ英国トノ條約ヲ少シ改メシ箇條ア

リツレ共別ニ英国人交易ノ為ニ害アルニ非ス斯テ英船長崎ニ入港シケルヲ日本政府ヨリ平戸ニ行キ本地ノ商館ニテ交易スヘシト命セラレケリ當時日本港内ニ入シ船ハ未タ租税ヲ取サル國法ナレハ直ニ出帆シテ平戸ニ赴カントセシニ逆風ニテ天氣悪ク諸所ニ入港シツレ共船中ノ商品ハ一物モ賣ルヿアタハズ唯諸所ニテ船中ノ要品ヲ買シメシ夫ヨリ平戸ニ入港シテ「サリス」氏共本国英吉利ニ皈ルヿニ決シケレハ「リチヤルドコツクス」氏ヲ以テ平戸ノ商館ノ後職

トス是ヨリ「コツクス」氏平戸ニ在留シテ英人八人日本人訳官三人従僕二人ヲ使ヒ勤メケリ「アーダムス」氏モ此八人ノ内ニ在テ多分ノ給料ヲ受ケ商社ノ要務ヲ弁セシナリ此時平戸ニテ和蘭國商館ト英國商館ト隣家ナレハ共ニ相親シケルカ長崎ノ出島ニ在留スル葡萄牙人トハ互ニ不和ノ情アリシトソ

英人等平戸ニ在留シ土人ト相交愛シテ大ニ信セラレ「コツクス」氏モ両三度江戸ニ赴キテ国帝ニ拜謁セリ「コツクス」氏久ク日本ニ寓居シ其往復ノ

書簡ノ「ポルチヤス」ニテ出板セシヲ見シニ和蘭人ト共ニ英人モ日本国ニ関係シタル一難事ヲ生セシニ和蘭人ハ日本ヘ始メテ渡リシ時ヨリ和蘭人ノ外悉ク歐洲人ヲ放逐スルトイフ政法ニ従事シ日本政府ヨリ放逐ノ布告アリシ時ニ至テモ自若トシテ驚ク事ナク滞在セシナルベシ英人等ノ商品日本人ノ好マサル物ヲ積ミ行シ故其失フ所得ル所ヲ以テ不足シケレハ大ニ望ヲ失ヒ遂ニ一千六百二十三年元和九年ニ至テハ四萬「ポンド」ノ損失ト為リタルヲ以テ止ムヿヲ得ス自ラ平戸ノ商館ヲ閉チ引去ケルサレト悪事ヲ謀リタルニ非レハ汚名ヲ残スヿナク頗ル称セラレ自ラ悔悟シテ退キシトイヘリ日本国モ往時ハ他国ト交易條約ヲ結ヒタレ共今斯ク為リタルハ時勢ノ然ラシムル所ニテ敢テ英國ノ過失アルニ非ルヿ明ケシ英人ノ日本国ヲ退去セシハ島原幾利支丹争乱ノ以前ニシテ此戦争ニ関係セサレハ英人ハ少シモ手ヲ出サヽル事ト察セラル英人ノ此島原戦争ニ関係ナキハ恐クハ彼等ノ為ニ大幸ナルヘシ

英船其後十三年ノ星霜ヲ経テ寛永十五年即チ西暦一千六百三十六年四艘ノ船舶ヲ出シ和蘭人ノ碇泊スル日本国ノ一港長崎ニ入津シテ再ヒ通商ヲ請タレ共免許ヲ得サレハ憮然トシテ皈サシトソ此時和蘭人廣ク東海ノ邦國ニ交通シ葡萄牙国ノ旧領「アムボイナ」「チモル」ニ據リ「バターヒヤ」ニ城堡ヲ築キ又「マラバル」「コロマンデル」ノ海濱「モリュカス」「セーロン」ヲモ領シタレハ敢テ英國ト爭ヤ廣ク交通スルヿヲ好マス是故ニ英人モ亦和蘭人ノ妨碍スルニ非ルヿヲ察シ日本ヘ交通ノ思念ヲ絶チ皈国セシトイヘリ

此時英国ハ第一世「チャーレス」ノ治世ニシテ国内ニ大乱ヲ醸シ政令錯乱シ闔国恰モ暗夜ノ如クナレハ人民一時鎮静シテ外国ニ出テ廣ク交通セサルヲ好トス是故ニ英国ノ東印度商社モ暫時ハ「バンタム」ノミト通商シテ敢テ其他ニ手ヲ出ス事ナク唯争乱ノ平定シ政府ノ安然ニ皈スルヲ待ノミナリ

一千六百七十三年（延宝元年）英人復日本ト交通セントト欲シ「ロツルレ」ト称スル巨船ニ乗リ国王ヨリ東

海ニモ未タ曽テ有ヲサル事ヲ載セタル龍動ノ「ソースウェル」ハミリー（會社名欤）ノカ蔵書ニ異常ノ大権ヲ許サレ出帆セリ此時一冊ノ紀行アリ未タ世ニ公行セス「フライシネット」氏之ヲ一見シ三條ノ要件ニ着眼シテ増加セシ所アリ又抜萃セシ所アリトイフ其一ハ日本人其国界ノ防禦ヲ厳ニスル一條其一ハ外国人ノ入港ヲ厳禁スル一條其一ハ大ニ葡萄牙人ヲ怨望スル一條ナリ○先是英国第二世「チャーレス」氏「ブラガンザ」ノ一女ヲ娶リ其内室トシ葡萄牙王ト縁者ト為ル和蘭

人此事ヲ日本ニ通ス是故ニ英船日本港ニ入シニ日本人大ニ英人ヲ疑ヒ以前ノ如クリシトイヘリ右ノ紀行ハ一千六百七十三年（延宝元）年英國ノ臣船日本ニ到リ日本ノ官員ト應接シタル事ヲ載タル一書ニシテ佛人ノ反譯ナリ左ニ其文ヲ挙ケ此時應接ノ事情ヲ示サン

日本官員英人ニ向テ問テ曰ク足下ハ英国人ナルヤ

英人答テ曰ク然リ拙者ハ此度我カ英国王ノ命ヲ蒙リ五十年来交誼ノ断絶シタル日本国

ト英国トノ通商ノ條約ヲ継キ英国東印度會社ヲシテ再ヒ通商ノ條約ヲ結ヒ日本ニ渡来セシメンカ為来リシ者ニテ英国王ニ右會社ヨリ日本国王陛下ニ奉ル書簡ヲ持参セリト述ヘ此書簡ト先年日本国ヨリ免許アリシ條約書ノ謄寫トヲ出シ日本長官ノ前ニ呈ス

此條約書謄寫ハ日本文ナリ

日本長官訳官ヲ以テ英人ニ問フ英國ニテハ葡萄牙伊斯巳尼亜両國ト通信シ相親ミ居レルヤ英国王葡萄牙国王ノ一女ト婚姻ヲ結ヒシ以来幾年ナルヤ此一女既ニ子ヲ持シヤ英国ニテハ何レノ教法ヲ信スルヤ此度船中ニ積ミ来ル所ノ商品ハ何品ナルヤ

英人答テ曰ク英国ニテハ方今葡萄牙伊斯巴尼亜両國ノミナラス世界萬國ト交通セリ我國王葡萄牙ノ一女ト婚姻セシヨリ十一年ヲ経レ共未タ一子ヲ得ス教法ハ和蘭国ト同様ニテ羅馬教ニ非ス船中ノ商品ハ一般ノ商品ニテ別ニ奇異ノ物アルニ非ス

後會ノ日日本長官英人ニ間テ曰前年英人ノ日

本ニ入港セシ以来既ニ五十年ヲ経タリ何等ノ故ヲ以テ久ク来港セサリシヤ

英人答テ曰ク英国ニ内乱起リ又和蘭国ト戦ヒ其入費数萬且海上甚タ危キヲ以テ久ク日本ニ入港セスト

長官又問テ曰ク此度ノ英船ニ先年日本ニ在留セシ人ハ来ラサルヤ

英人ノ曰ク嚮ニ日本ニ来リシ人ハ一人モ来ラス

長官ノ曰ク然ラハ如何シテ日本ニ来ル海路ヲ知シヤ

英人ノ曰ク我ニ航海圖アリ此圖ヲ閲シテ来リタリ

長官ノ曰ク葡萄牙国ハ如何ナル教法ヲ尊奉スルヤ羅馬国ノ教法ナラスヤ葡萄牙人ハ「サンタマリア」ト称スル婦人ノ像ト「サントキリスト」ト称スル男子ノ像ヲ持ケ之ヲ尊奉スト聞リ実ニ然ルヤ否ヤ又其他葡萄牙人如何ナル多クノ神佛ヲ崇敬スルヤト問ヒ掛タリ

英人答テ葡萄牙人等如何ナル多クノ神佛ヲ

信スルヤ委曲ニ之ヲ知ラストイヘリ
長官英国ニテハ古来何ト称スル教法ト信スル
ヤ葡萄牙ト同様ナルヤト問フ
英人ノ曰ク否否英國ニテハ和蘭ト同ク改正
教法「ホルムトレリジヲン」ヲ尊信セリ是レ即チ天地萬
物ヲ造成シタル至尊神ナリ此外一神一佛モ
尊奉スル神佛ナケレハ画像木像等ノ示スヘ
キ物ナシト
長官問テ「サントキリスト」ハ何人ナルヤ又「サン
タマリア」ハ何人ナルヤト云ヘリ

英人「サントキリスト」ハ神ノ子「サンタマリア」
ハ「マリア」トイフ處女ノ子ナリ英国ニテ「サン
タキリスト」ハ拝スレ共「マリア」ハ拝スル者ナ
シト答ヘタリ
長官和蘭人ハ神ヲ拝スルヤ
英人過刻述シ如ク英人ト同様ナリ
長官和蘭人ノ拝スル神ハ何ト称スルヤ「キリス
ト」ト称スルヤ又和蘭英ニテ葡萄牙人ノ教法ヲ
ハ何ト称呼スルヤ
英人葡萄牙人ノ称スル教法ハ英国ニテ「ロマ

シ、カトリック」教ト称スト答フ

長官此教法ヲ尊奉スル人ハ何教ト称スルヤ

英人我カ英国ニテハ羅馬教又羅馬「カトリッキ教ト称ス

長官葡萄牙国ニテハ其教法ヲ何ト唱フルヤ

英人葡萄牙語ニテ「ヘレース」英語ニテ「ヘレナク」ト唱ヘ即チ異教ノ義ナリ

右ノ如ク長官ト英大ト應接アル最中ニ英船ニテ國旗ヲ揚ケ西風ニ翩〻ト翻シケレハ長官遙ニ之ヲ見テ英人ニ向ヒ足下ノ船ニ於テ入港以来旗ヲ揚サリシニ今日急ニ揚タルハ何等ノ故ナルヤ

英人今日ハ我カ國ノ休日ナリ七日目ハ毎月休日ニテ此日ニハ必ス旗ヲ揚ルヲ以テ英国ノ風習トス

長官英国ニテハ神ハ毎日何時ニ拝スルヤ

英人毎朝毎晩之ヲ拝ス

長官和蘭ニテモ英国ノ如ク毎朝毎晩神ヲ拝スルヤ

英人貴意ノ如ク同様ナリ

日本長官英国ノ旗ニ「ジヲルジ」氏ノ十字ヲ画キ
メルヲ見テ頻ニ疑念ヲ生シ屡十字ヲ画キシ所
以テ問フ

英人又曰ク我カ英船ノ旗ニ画キタル十字ハ耶教ノ記号ニ非ス又宗法ノ記号ニモ非ス唯英国ノ船舶タルヿヲ表シタル記号ニテ葡萄牙国ノ旗ニ用フルヿ十字トハ大ニ異ナル所アリト

長官英国ハ葡萄牙或ハ伊斯巴尼亜ノ管轄ナルヤ

英人否否我カ君長ハ三大国ノ王位ニシテ葡萄牙王ニ比スレハ其威権頗ル強大ナリ

長官サレハ英国ノ記号ハ葡伊両國ヨリ免許ヲ得テ用ルニハ非ル欤

英人英国ニテ十字ヲ画キタル旗ヲ用ヒ来リシハ僕等ノ曽テ記臆セサル時代ヨリノヿナレ共紀元五百年代以前ヨリ用ヒ来リシナリ

◯右ノ如ク十字旗ノヿヲ委ク述タレ共日本官員承諾セサル様子ニテ懇意ヲ以テ竊ニ告ルニ日本ニテハ十字ノ旗ヲ揚レハ必ス葡萄

牙人トスルヲ以テ願クハ十字ノ旗ヲ揚ケ給
フナトイヒシトゾ備夫ヨリ此度英国ヨリ交
易ヲ願ヒ出タレ共日本国帝免許ナキ趣ヲ告
ケ来レリ

長官英人ニ日本国帝ノ返簡ヲ渡シ告ケルハ日
本ト再度交易條約取結度由ニテ実ニ其理ナキ
ニ非レ共英国王ハ葡萄牙王ノ娘ヲ貰ヒ婚姻シ
タルヲ以テ免スヘカラス我カ国帝足下等ヲ速
ニ皈シ復タ来ルヿナカラシメヨト厳命ナレハ
予等之ニ背クヿアタハス天気順風ニ変セハ速
ニ出帆シ假令遅延スル共必ス二十日ヲ出スシ
テ本港ヨリ退去スヘシト
英人今方ニ定風ニテ西ヨリ吹ク風ノミナレ
ハ此風一変スルニ非レハ出ルヿ能ハスト

長官然ラハ足下等尚本港ニ何日程碇泊セント
欲スルヤ

英人本港ニ尚四十五日モ碇泊セン此日数ヲ
終タラハ定風モ一変スヘシ○此時英人船中
ニ齎シ来レル商品丈ニテモ日本ニテ売却セ
ン事ヲ願ヘリ

長官我カ国帝英船ノ商品ヲ賣買スルヿヲ堅ク禁シ給フヲ以テ我等モ国帝ノ命ニ背クヿアタハス是レ英国ニテ葡萄牙国ト盟約セシ故ノ不幸ナリ

前條ニ示ス問答ノ如クナルヲ以テ英人再ヒ交易條約ヲ結フヿアタハス是レ英国ニテ葡萄牙ト婚姻セシノミニ非ス和蘭人自ラ好テ英国人ノ日本ニ交通スルヲ拒ミシヿ疑ナカルヘシ若シ此外ニ他ノ故障ナキ片ハ和蘭人英国ノ葡萄牙ト婚姻セシヿヲ日本ニ報告シ以テ英人ノ日本国ト通商スルヲ妨ケシヿ明ケシ此時英船「チェルシー」船中ノ諸人皆和蘭人ノ為セシ所ナリト推セシトソ

右ニ述ル如ク英人日本ニ入港シテ其功ナカリシ後大約百年余ヲ経テ一千七百九十一年寛政三年「アルゴノート」ト称スル英船亜国ノ西北海濵ニ到リ毛皮ヲ交易セシ帰路日本海ニ入津セリ此時英船日本港内ニ入ケレハ常法ノ如ク小船ニテ其周圍ヲ圍ミ恰モ小船ノ網ヲ張タル如クニテ我カ「アルゴノート」ヨリ海濵ニ往来スルヿヲ

許サヽルハ一物ヲ得ルヿアタハス唯僅ニ船中ニ得タル物ハ薪水ノ両品ノミ是ニ於テ「アルゴノート」船モ施スヘキ術ナク退船セシトナリ一千八百三年（享和三年）英国ノ商客「フレデレッキ」氏「カルキユツタ」ヨリ船ヲ出シ商品ヲ積テ日本ニ赴キシカ港内ニ入ルヿヲ許サレスシテ二十四時ヲ期シ出帆スヘシト命セラレケル日本ニ於テ斯ノ無礼ナル處置セシハ必ス和蘭人ノ所為ナルヘシ○此後英人印度ト戦テ屡之ニ勝チ東海ニ於テ大ニ兵威ヲ逞フス此戦争ニ和蘭人其軍費

ヲ命セラレ先年ヨリ和蘭人ノ着眼シテ穏脚地ト為ント欲セシ地位「クリブ」「ワルレン」「ハスチングス」等ノ為ニ奪掠セラレ水上ノ泡沫ト為ル和蘭人等斯ク其宿志ヲ遂ルヿアタハサルヲ以テ英人ノ日本ニ来リ交易セント欲スルヲ妨ケ以テ其怨恨ヲ報ス是レ和蘭人其妬心ヲ含ミ且日本人ノ意ヲ察シ行ヘルナリ「クリブ」ノ時ヨリ印度戦争ノ顛末ヲ日本ニテ能ク承知シ居レルハ和蘭人ノ告シナルヘシ又和蘭人已レハ恥辱ト過失トヲ飾リ英人ノ勝利ト成功トヲ包ミ日本

ニ報告セシヿ分明ナリ是故ニ和蘭人英人ノ性質ノ暴戾兇悪ニシテ近親スヘカラサル數例ヲ引キ就中其一ヲ挙テイヘルニ和蘭国ヘ毎度許多ノ物品ヲ送リシ事アリ是レ其徴ナリト今此事情ヲ熟察スルニ英人日本ニ於テ過失アリシ事ヲ謝スルニ非ス英人ハ和蘭國ト円宗ナレハ其初ヨリ共ニ日本ト交易センヿヲ謀リ葡萄牙亜米利加其他幾利支丹教法諸国ノ日本ヨリ交通スルヿヲ許サレサル所以及ヒ和蘭ノ歴史ニ載ル如ク奴隷ノ如ク蔑視セラレテ専賣ノ權ヲ得タル所以ヲ探索セシカ為メ斯ク物品ヲ送リシナリ

此後英国船ノ日本ニ到リシハ一千八百八年文化五年トス本年第十月長崎港ヲ遥ニ離レ海上ニ和蘭国ノ旗章ヲ立タル洋製ノ一船見ユ此時長崎出島ノ商館ニ在留スル和蘭国ノ長官ハ「ヅーフ」トイヘル人ナリシカ毎年「バターヒア」ヨリ和蘭船ノ日本ニ来着スヘキ時ナレハ必ス和蘭船ノ入港セシナラント心中大ニ悦ヒ「ゴゼマン」トイヘル検書官ニ一人ヲ札シ小舟ヲ命シテ出帆セ

シム又日本ヨリモ訳官ヲ小船ニ載セ出船セシメケレハ此両船齊シク彼和蘭国ノ旗章ヲ立タル彼洋船ニ向ヒ進ミ行シニ「ツーフ」氏ヨリ出セシ一船先ニ進ミ日本訳官ノ一船少シ遅レテ達セシ時彼洋船ヨリモ小船ヲ出シ和蘭人ニ面會ヲ請ル如クナリシカ其水夫ヲ視レハ武器ヲ隠シ貯ヘ居レリ既ニシテ彼ノ小船「ゴゼマン」氏カ船ニ達スルヤ否ヤ忽チ来リ移テ「ゴゼマン」氏等両人ヲ捕ヘ厳酷ニ束縛シ本船ニ引キ皈リタリト日本譯官等出島ニ皈テ長崎奉行ニ建白セリ

奉行此建白ヲ聞テ且驚キ且怒リ我カ王国ノ免許ヲ蒙リ法律ニ遵奉シ居留スル和蘭人ナルニ和蘭国ノ旗ヲ立テ来リ何ソ斯ク乱暴狼藉ニ及ヘルヤトテ更ニ其事情ヲ解スルヿアタハサリシカ「ツーフ」氏ハ彼ノ洋船トイヘルハ英船ニテ今英国ト和蘭国ト戦争ニ及ヒシヿヲ頓ニ推知セシトソ偖夫ヨリ長崎奉行怫然トシテ大ニ怒リ訳官ヲ召シ譴責シテ曰ク汝等「ゴゼマン」等ヲ誘引セサレハ再ヒ我カ眼前ニ来ルヿヲ許サストテ直ニ兵隊ヲ召シ彼洋船ヲ撃チ復讐セヨト

命シケリ然ルニ長崎港頭宿衛ノ兵隊ノ陣営ヲ検セシムレハ隊長ヨリ兵士ニ至ル迄大半竊ニ其郷里ニ逋レ皈リ陣営恰モ空舎ノ如ク僅ニ六七十人ナリケレハ愕然トシテ又大ニ驚キ為ス所ヲ知ラス奉行自ラ以為ラク我レ常ニ自ラ出テ此兵隊ヲ指揮スルノ任ニ非スト雖之ヲ總轄スルハ即チ我カ任ナリ然ルニ我今斯ク空営ナルヲ知ラサリシハ我カ過失大ナリトス我亦存命スヘカラストテ自ラ死期ヲ定メ覚悟セシトイヘリ

本夜十一時彼ノ洋船ニ抑留セラレタル和蘭人ヨリ出島在留ノ「ヅーフ」氏カ許ニ一片ノ書簡ヲ送レリ其文ニ曰ク此洋船ハ「ベンガル」ヨリ来レル船ニテ船将ノ名ヲ「ペルレウ」ト称ス薪水食料ヲ請ンカ為入港セリト「ヅーフ」氏此書ヲ見左右ヲ顧ミテ謂テ曰ク此船ハ英国ヨリ東海ヲ巡歴セシムル水師提督「ヅリュリ」氏カ船隊ノ「ペート」ニト号スル船ナリ予カ嚮ニ推察セシ如ク我カ和蘭国ハ佛蘭西ニ従属シ英國ト戦争ヲ始ム是ニ於テ提督「ヅリュリ」氏ヨリ船将「ペルレウ」氏ニ命シ

テ日本海ニ渡来セシメ長崎ニ在留スル和蘭國
ノ商社ヲ追捕セシメントス斯テ「ペルレウ」氏一
月モ海上ニ飄泊シテ和蘭船ノ長崎ニ入港スル
時期ヲ窺ヒ来リ捕ヘントス謀レルナリト
「ヅーフ」氏モ長崎奉行ノ許可ヲ得サレハ本ヨリ
彼ノ英船ニ薪水食料ヲ與フルヿアタハス仮令
又奉行ヨリ許可アリテモ英国ハ今現ニ其本国
和蘭国ノ讐敵ナレハ與フル事ヲ肯セサルナル
ヘシ
長崎在留ノ日本国奉行斯ク切迫危難ノ地ニ

臨ミケレハ其部下ノ官吏奉行ノ前ニ出テ建言
シテ曰ク此度英船一件ニ於テハ日本ニテハ明
白ニ日本人ノ勇威ヲ示シ且国律ヲ行フベシ是
レ愚臣カ誠意ナリ元来英船ニテ偽計ヲ以テ和
蘭人ヲ抑留セシ事ナレハ我亦之ニ報スルニ偽
計ヲ以テスルモ非トスヘカラス因テ愚臣甘言
ヲ述ヘ懇意ノ形ヲ顯ハシ單身ニ短劔ヲ懐ニシ
彼カ船中ニ赴キ船将ニ面晤ヲ請ヒ「ゴゼマニ」等
ヲ返サンヿヲ請ヒ若シ船将承諾セス返サヽル
時ハ直ニ進テ懐劔ヲ抜キ船将ヲ殺戮シ愚臣モ

共ニ自殺セン抑偽計ヲ以テ人ヲ殺戮スルハ日
本国ノ習俗ナラスシテ甚タ耻ヘキ事ナレトモ
彼ノ英船和蘭人ヲ欺カンカ為併テ我国ヲ欺ク
斯ク欺ルヽハ豈大辱ナラスヤ是レ愚臣カ身命
ヲ拋ント欲スル所以ナリト此支ヲ建言セシハ長崎代官高木作右
衛門カ弟同ク貞四郎トイヘル者ナリ此時貞四
郎ニ百俵ヲ賜ハリ新ニ大砲隊長ニ命セラルト
寿人傳聞此事ヲ官ヨリ「ヅーフ」氏ニ商議アリシニ同
氏ノイヘルハ此謀畧極テ妙ナレ共某氏徒ラニ
死シテ功ナキノミナラス和蘭人ニ名モ亦死セン
然レハ實ニ無益ニ属スト是ニ於テ此謀畧ハ止

タリトイヘリ
又一席奉行所ニ於テ會議ヲ催シ長崎近国ノ諸
侯ヨリ兵隊ヲ出ス迄他事ニ托シ英船ヲ抑留セ
ントイヘルニ一決セリ然ルニ其翌日英船ヨリ
「ゴセマン」ニ一書ヲ齎シ長崎ノ海濵ニ送リ返シ
ケル其文ニ曰ク今我一小舟ヲ出シ「ガゼマン」ヲ
遣シテ薪水食料ヲ求ム若タ刻迄ニ「ガゼマン」ヲ
再ヒ此船ニ返シ囬答ヲ贈ラサレハ明朝必ズ港
内ニ入リ埠頭ニ碇泊スル支那船日本船ヲ悉ク
焚焼シテ一條ノ煙ト為サント書キ載タリ

「ガゼマン」氏和蘭商館ニ於テ「ツーフ」氏ニ陳述スル所ニテハ僕初メ英船ニ捕ヘラレシ時船將ニ面謁ヲ請タレハ十八九歳ノ少年出テ来テ僕ヲ船中ノ小室ニ誘ヒ日本港内ニ和蘭船碇泊スルヤ否ヤ明白ニ報告スヘシ若シ之ヲ包ミ隠ス了アラハ忽チ汝ヲ嚴刑ニ處セント脅シテルヲ以テ僕實ニ本年ハ来着セストイヘリ此時船將出来リ詰問シテイヘルハ我能ク知レリ汝尚偽テ實事ヲ告サレハ我自ラ小船ヲ進メテ港内ニ入リ和蘭船ノ有無ヲ正サン其時ニ至リ汝カ云フ所ニ違フ了アラハ忽チ汝ヲ誅戮セン宜ク自ラ考フヘシト其言未タ終ラサルニ船將小舟ヲ命シテ漕出シ港内ヲ一見セシニ一葉ノ船舶ナケレハ僕ヲ送リ返シタリ實ニ僕ノ僥倖ナリト夫ヨリ右ノ薪水食料ヲ求ル書簡ヲ作リ僕ヲ小舟ニテ海濱ニ送ラントス別ニ臨ミ又告ケルハ汝日本人ヨリ薪水食料ヲ受ルト受サルトニ論ナク再ヒ本船ニ来ルヘシ否ラサレハ汝カ同行ノ一人ヲ留メ置キ之ヲ誅戮セント

長崎奉行「ガゼマン」氏カ談話ヲ聞テ怫然トシテ

怒気ヲ顕ハセシカ「ヅーフ」氏ヨリ頻リニ「ガゼマン」ニ托シテ薪水食料ヲ與ヘンヿヲ請タルヲ以テ遂ニ之ニ同意シ與ヘラレケレハ其後英船ニ抑留シタル和蘭人両人ヲ彼ヨリ小舟ニ乗シメ送リ返シケリ夫ヨリ奉行ハ江戸政府ノ命ノ到ルマテ英船ヲ抑留スヘキ策畧ノミヲ運ラシケル然ルニ台命ノ来ル迄如何スヘキヤト千思萬慮アリケレハ又「ヅーフ」氏ヲ呼ヒ其服臓ナキ計畧ヲ尋ラル「ヅーフ」氏ノ云ク兵隊整備シ一戦アラハ英船ヲ擒ニセンヿ難キニ非ストス大村侯ヨリ建言ニ英船ヲ誅伐アラハ我カ藩先陣シテ奮戦シ日本人ノ武勇ヲ輝カサント其士気甚タ隆盛ナリ大村侯建言ノ策畧ハ小船三百艘ヲ募リ之ニ藁枯草ノ類ヲ積テ英船ノ周圍ヲ圍ミ焼夷セント欲スルナリ此時不幸ニシテ英船ノ為ニ砲撃セラレ小船二百艘ヲ失フ共尚百艘ノ残船アレハ之ヲ以テ英船ヲ焼夷セン此募ニ應スル船ノ水夫ハ皆水泳ニ熟練スル者ヲ撰フニ在リト

此時「ヅーフ」氏ヨリ又一策ヲ奉行ニ建言セリ明

日薪水等ヲ與ヘンニトテ甘言ヲ以テ英将ヲ抑留シ其間ニ多クノ小船ヲ募リ集メ之ニ石ヲ積テ竊ニ今日ヨリ今夜ノ内ニ長崎ノ港口ニ投シ以テ英船ヲ港外ニ出ル事ナカラシメント是ニ於テ奉行モ此策ニ同意シ行ハントセシカ俄ニ長崎出帆ノ順風起リタルヲ以テ英船ハ順風ニ白帆ヲ翻シ大海ニ乗出シ何所トモ無ク行キシトナン

「マックハルラ子」氏評シテ云ク此度ノ策畧ヲ成就セハ実ニ刀劔ニ釁ラス彈藥ヲ費サスシテ全勝ヲ得ル事ナレハ日本ノミナラス世界萬国ニ於テモ奇計妙策トシ必ス大ニ稱賛セシニ然ルニ順風俄ニ起テ英船出帆シケレハ日本官吏不幸ニシテ之ヲ行フヿアタハス惜ムヘシ惜ムヘシ偖此度英船長崎入港ノ一事ニ於テハ奉行ノ身ニ於テ日本ノ国律ヲ缺キ實ニ遁ルヘカラサル譴責アリ是ニ於テ奉行英船出帆後僅ニ一時ナラスシテ自ラ其手中ニ一劔ヲ取リ日本ノ国法ニ照シ之ヲ其腹中ニ貫キ遂ニ自滅シタリケル一此事ハ松平圖書頭長崎奉行ヲ勤メシ年ノヿニテ長崎両番所ノ空虚ナルヲ知ラサリシハ奉行タ

ル者ノ大ナル落度ナリ上ニ對シ存命スヘカラストテ切腹ニ及ヒシトゾ〔寿人傳聞〕斯リケレハ長崎港頭陣営ノ在番ヲ怠リ其郷里ニ皈リタル士官等モ皆奉行ニ倣ヒテ切腹シ又「ゴゼマン」等ト英船ニ同行シ遁レ皈リタル譯官ハ江戸ニ呼ヒ出サレ再ヒ長崎ニ皈リ来ラス和蘭人等モ其結末ヲ知ラスト記セリ此時日本人ノ自殺シタル者十三人トス肥前侯ト称スルハ長崎ノ陣営ニ在番セシ士官等ノ君主ナリ英船入港ノ時肥前侯ハ江戸ニ参勤アリ其部下ノ士官ノ怠惰ナル故ヲ以テ一百日ノ閉門ヲ命セラレタリ是故ニ日本ニ於テ此度「ヘートン」船ノ入港ニテハ大ニ国ノ為ニ損害ヲ生シタルヲ以テ衆皆英人ヲ怨望セサルハ無シ

右ノ英船日本ニ入港ノ後五年ノ間ハ欧洲悉ク戦国ト為リ和蘭国及ヒ其屬地ノミナラス諸国ニ于テ戦争起リケレハ長崎出島ニ在留ノ和蘭人等唯日本ニ在リシヿノミハ傳聞シタレ共欧洲ノヿハ一事モ知ラサリシトイヘリ

一千八百十三年（文化十年）第七月出島在留ノ和蘭人等洋中遥ニ和蘭国ノ旗章ヲ立タル両船ノ見ユ

ル報告ヲ聞キ大ニ喜悦シ是レ必ス和蘭国ニテ例年「バターヒア」ヨリ送ル商船ニ疑アラシト評シケル斯リケル所ニ洋中ノ船ヨリ書簡来着セリトテ商館ノ海濵ニ達シケレハ「ヅーフ」氏此書ヲ開キ見ルニ一船ノ將官ハ先年出島商館ノ長官ヲ勤メタル「ワールデナル」氏ニテ此度又和蘭政府ノ命ニ由テ書記官医師ヲ携ヘ来リ即チ先年「ツーフ」氏ヲ賎官ヨリ推擧セシ人ナリ又一船ノ将官ハ其姓ヲ「カッサ」ト称スル人ニテ三人ノ属官ヲ携ヘ来リ「ヅーフ」氏ノ後任ヲ勤ムル者ト記

セリ是ニ於テ「ヅーフ」氏出島ニハ僅ニ三人ヲ残シ其餘ハ管庫（クラアヅカリ）「ブロムホフ」氏ヲ長官トシ悉ク洋中ノ船ニ行キ面會セシメケル暫時ニシテ「ブロムホフ」氏等出島ニ皈リ来リ「ヅーフ」氏ニ「ワールデナル」氏實ニ船中ニ在リ又先年屢出島ニ来住シタル和蘭国ノ加比丹「ホールマニ」氏モ衆リ来リタレト船中ノ形况例年ニ異ニシテ怪シキ所アリ又船将常例ノ如ク舩官（セツシヤ）ニ政府ヨリノ書簡ヲ渡サスシテ自ラ「ヅーフ」君ニ渡サントイヘリト告ク既ニシテ両船長崎港内ニ入タルニ水夫

等皆能ク英語ヲ用ルヲ以テ日本人モ一千七百九十五年寛政七年以来ハ英語ヲ聞キ覺ヘケレハ此両船ハ元来亞船ナレ共亞人ハ其性廉潔ニシテ掠奪スヘキ憂ナキヲ以テ和蘭国ヨリ「バターヒア」ニテ雇ヒ入レ来リシナラント察シタリ然ルニ尚疑キ事情アレハ「ヅーフ」氏自ラ能ク之ヲ探索セント小舟ニ打乗リ赴キケレハ「ワールデナル」氏面會シテ年来ノ旧情ヲ述ヘ一書ヲ出シ「ヅーフ」氏ニ渡シタレド予并ニ書記官ト共ニ出島ノ商館ニ着スル迄ハ此書ヲ開クコトナカレト

戒メ甚タ恠キ所アリ夫ヨリ既ニ出島ノ館内ニ着シ「ブロムホフ」氏「ワールデナル」氏各記官三名ノ眼前ニテ「ヅーフ」氏彼ノ書簡ヲ披見セシニ「ワールデナル」氏ヲ以テ日本出島商館ノ長官ニ任ス瓜哇及其属島ノ鎮臺流的南杜官名「ラフレス」記ストアリ「ヅーフ」氏之ヲ見テ愕然トシテ大ニ驚キシ体ナレハ「ワールデナル」氏書記官等「ヅーフ」氏ニ向テ足下ノ久ク遠國ニ在留ノ間ニ於テ西洋ニテハ大ナル變革ヲ生シ和蘭國ハ其属国ト共ニ佛蘭西ニ従属ストイヘリ「ヅーフ」氏益々驚キ

今書中ニ載タル「ラフレス」氏トイヘルハ如何ナル人ナリヤト問フ此時「ワールデナル」氏書記官両氏ヨリ歐羅巴洲中五年以来變革ノ支跡ヲ述ケレハ「ヅーフ」氏始メテ和蘭國ノ他國ノ所有ニ属シ瓜哇モ英國ニ從属シテ「ラフレス」氏ノ管轄ト為リタルヿヲ知リ「ワールデナル」「アインスリ」ノ両氏日本在留ノ長官ニ命セラレケレハ出島ノ百物百事ヲ此両氏ニ渡サヽル事ヲ得サルニ至レリ是ニ於テ「ヅーフ」氏胸裡ニ於テ熟思スルニ和蘭國ノミ特リ數十年来日本國ト交易ノ

権ヲ恣ニシ居シヲ今之ヲ英人「ラフレス」ノ手ニ與ルハ奇異ナルヿニテ又遺憾ニ堪サルヿナリサレハ両氏ノ告諭ニ從ヒ難シトテ「ヅーフ」氏以為ラク日本國ハ本ヨリ瓜哇ノ属國ニ非ス又和蘭國ヨリ日本ノ交易ヲ英國ニ渡スヘキ命アラサレハ決シテ渡シ難シ假令瓜哇ハ既ニ英國ニ降ルト雖予ハ和蘭人ナレハ本国ヨリ命アル迄ハ英國ニ服從スヘカラスト是ニ於テ又思慮セシカ「ヅーフ」氏本ヨリ怜悧ナル性質ナレハ忽チ彼ノ船將水夫等ノ説破スヘキ所ヲ察シタレ𪜈

明白ニ之ヲ日本人ニ告ルトキハ「ヘートン」船ノ時ノ如ク日本人大ニ忿怒シテ必ス追撃セン然レハ爰ニ一ノ便道ヲ設ケ所置スルニ如スト思惟シ在館ノ「フライシネット」氏ヲ招キ商議セシニ同氏ハ平日ヨリ日本ニ於テ和蘭國ノ為ニ百事ヲ周旋シ義気慈心アル人ナレハ「ヅーフ」氏ニ同意セリ又「マクハルラ子」氏ハ英國ヲ以テ「ヅーフ」氏ノ怨敵ト称シ且「ワールデナール」氏ハ「ヅーフ」氏ノ親友同國旧恩人ナレトモ日本ニ取テハ讐敵ナリト称セリ「ヅーフ」氏両氏ノ説ヲ聞シニ其説相反スルヲ以テ急ニ決定シ得サリシカ此交易ノ利ヲ他人ノ手ニ落サンヨリハ寧唯誠實愛情ヲ以テ百事ヲ處置シ和蘭國ノ商法ニ心ヲ用ル名誉ヲ高ク轟シムルニ如スト決意シケリ

長崎在留和蘭國商館ニハ五年以来「バターヒア」ヨリ商品金銭少シモ来ラサルカ故ニ飲食衣服等ノ入費ヲ悉ク日本ヨリ借用セサルヿヲ得スシテ大負債ト為リタリ是ニ於テ「ヅーフ」氏「ワールデナール」「アインスリー」両氏ニ向テ足下等今瓜哇ハ英國ニ属シタリト云ヘリ此事ヲ以テ明白ニ

日本人ニ告ナハ忽チ大變ヲ生セシトテ大ニ両
氏ヲ恐怖セシメ偖夫ヨリ「ヅーフ」氏イヘルハ此
大変ヲ鎮シテ予ト同意協力シ條約ヲ結ヒ平穏
ナラシムルニ如カス其條約ノ第一條ハ今足下
等ノ乗来レル両船ヲ和蘭国ニテ亜船ヲ雇ヒ亜
人ノ保護ニ由テ渡来スト唱フヘシ其第二條ハ
「ワールデナル」君ハ先年出島ノ長官ヲ勤メ給ヒ
シヿアレハ日本人モ皆和蘭人タルヿヲ知レリ
是ヲ以テ和蘭国ヨリ亜船ヲ雇ヒ来リタル證ト
スヘシ其第三條ハ予右ノ如クシテ「ワールデナ
ル」君並ニ船中ノ英客諸氏ヲ救助セシ願クハ両
君両船ノ商品ヲ悉ク例年ノ如ク予ニ托セヨ予
之ヲ日本ノ商客ニ配当シ賣却シテ其利ヲ取リ
五年以来日本ヘノ負債ヲ償ヒ其餘金ヲ以テ日
本ノ銅ヲ買ヒ入レ両船ニ積シムヘシ其後此両
船「バタービア」ニ皈着シテ銅ヲ賣却セハ予ヨリ
両君ニ和蘭銀貨二万五千「ドルラル」ヲ貸シ與ヘ
タルト定ムヘシ「ヅーフ」氏右ノ如ク「ワールデナ
ル」氏ト條約ヲ定メ此事ヲ日本官吏ハ本ヨリ譯
官ニモ秘シテ速ニ船中ノ商品ヲ揚シノ又速ニ

日本ヨリ銅ヲ受ケ取リ出帆セシメタリ是レ先
年「ヘートン」船入港ノ時長崎ニ在勤シ番兵不在
ノ事ニ由テ自殺シタル奉行ノ嫡子某氏江戸ニ
テ顕官ニ在リ若シ「ワールデナール」氏等ノ船英船
タルコヲ知ラハ必ス其父ノ仇ヲ報スルノ機會
到レリト襲ヒ来ランコヲ恐レタルニ由テナリ
サレト「ワールデナール」氏等出島ニ在留ノ間ニ於
テ何ノ危難モナク平穏ニ爪哇ニ皈リシトソ
此時「ラフレス」氏カ親友等評シテ此度同氏ノ日
本ニ二艘ノ商船ヲ送リタルハ実ニ甚タ失策ナ

リトイヘリ「ヅーフ」氏若シ長崎ノ商館ヲ「ワール
デナール」氏ニ渡シ日本人其英人ナルコヲ知ルニ
至ラハ忽チ日本ニテ出島ノ商館ヲ破却シ英人
ハ悉ク殺害セラルヘシ然ルニ其翌一千八百十
四年文化十一年「ワールデナール」氏ハ先ツ皈テ束縛ノ
難ヲ免レ「カッサ」氏モ他船ニテ皈タレハ共ニ危難
ニ罹ラサレド翌年モ初ノ如ク来船セハ狡猾ナ
ル「ヅーフ」氏ニ悉ク商品ノ利分ヲ奪ハレ「カッサ
氏出島ノ長官ト為リ益困苦ニ至ルヘシ「ヅーフ」
氏ハ「ラフレス」氏等カ謀ル所ヲ取テ尽ク畫餅ト

為シケレハ「ワールデナル」氏カ為ニハ実ニ讐敵ヨリモ甚シ○此時「ヅーフ」氏渺茫タル遠海ヲ隔テ遥ニ日本ニ来リ和蘭國ノ旗章ヲ翻セ共斯ク和蘭ノ交易ノ盛ナルハ世界中唯日本國ノミトス其後和蘭國王ノ家脈再興シ爪哇モ古昔ノ如ク和蘭ノ所轄ニ復シテヨリ日本トノ交易始テ往古ノ如ク為リケレハ和蘭ヨリ新任ノ長官来リ「ヅーフ」氏漸ク交代シテ皈國シケリ

一千八百十八年（文政元年）英国海軍ノ加比丹「ゴルドン」氏僅ニ六十五噸ノ小舟ニ乗リ江戸海ニ入港セシカハ日本ヨリ直ニ数十ノ小舟ヲ出シ其周囲ニ蟻集シ檣舵銃砲弾薬ヲ奪ヒ之ヲ海濱ニ掲ク和蘭訳官一名魯西亜訳官一名英吉利訳官ニ名ヲ出シ和蘭国ト英国トハ当時相親和セシヤ此度乗リ来リタル船ハ東印度會社ノ船ナリヤト問シム英人答テ両国相交通スレトモ未タ書翰ヲ贈答シ交易ヲ行フニ至ラストイヘリ其後亜国ノ水師提督彼理氏日本國ニ到ラントスル以前

一千八百四十九年（嘉永二年）當五月英国ノ船将「マデソン」氏英国女王陛下ノ蒸気船ニ乗リ「ウラガワ」

ニ到リタレモ何事ヲモ為スヿアタハス空シク
皈リシトナン「ウラガワ」ハ江戸ヨリ二十六里ト
云ヘリ

魯西亜船ノ日本港ヘ渡来シタル年代

魯西亜ニテ一千七百年ノ末ヨリ日本地ニ穏御
所ヲ得ント謀リケル亜細亜洲ニ在ル魯領又従
来日本ニ属スル「クリル」島中ヲ奪テ其所有トシ
タル魯地及ヒ象國ヨリ植民シタル亜國ノ一部
「シトカ」ハ日本ノ南部ヲ除クノ外ハ日本國ノ東北
西部ニ連ルヲ以テ魯国ノ亜細亜洲ニ在ル領地ト
亜國ニ在ル領地トノ形勢ヲ視察シ時宜ヲ謀テ
十分ニ交易セント欲シ先ツ漸ヲ以テ奸計ヲ運
ラシケル是故ニ魯國ノ版國ハ東半球ノミナラ
ス高麗日本亜國ノ北西海岸「アラスカ」ノ海角ニ
突出ス「スクレウチアン」諸島及ヒ「シトカ」ノ嶮岬
ニ及フヿヲ世界中ニ示シ加之東亜細亜西亜米
利加ノ海濱ニ於テ大利アルヘキ良港ヲ開キ交
易ヲ盛ニシテ大益ヲ得且太平海中ノ君主ト為
ラント欲スルナリ若シ魯國ニテ日本ヲ其管下
ニ属スル時ハ多ク世界無双ノ良港ヲ領シ其金

鎖ヲ以テ太平海ノ交易ヲ領スルニ至ルヘシサレハ魯国ニテ日本ヲ其管下ニ屬スルハ交易ニ從事スル邦國ノ為ニハ利アラサルコトナレドモ魯國ニ於テハ久ク此権利ヲ得ント企望スルコト必然ナリ魯人日本ヲ其所有トシ交易ヲ行フ時ハ益〻廣大ナルニ至ルヘシ

今ヲ距ルコト凡ソ七八十年前ニ當テ日本國ノ一船大風ニ逢ヒ魯領「アレウチアン」島ニ飄着セシ事アリ魯国ヨリ此船中ノ人民ヲ扶助シテ魯領「オツコツカ」「イルコツカ」ノ港内ニ送リタレドモ直ニ日本ニ返サスシテ魯國ニ十年ノ間拘留シケル蓋シ魯人ニ日本語日本人ニ魯語ヲ學ハシメシカ為ナルコト判然ナレドモ實ニ一種ノ小事トス畢竟大風ニ逢ヒ困苦シタル日本人ヲ扶助セシトイフ恩恵ヲ示サンカ為ナリ元来魯國ニテハ日本ニテ外國人ノ入港スルコトヲ許サヽル事ヲ知ラス十年扶助シテ之ヲ返スモ即時ニ返スモ日本ニ於テハ少シモ其恩ノ厚薄ヲ辨スルコトナシ魯國ニテハ此交情ヲ知ラサルヲ以テ無益ノ恩恵ヲ施セシナリ

魯國ノ女帝「カタリネ」氏一日「シベリア」ノ奉行ヲ
召シ日本國ノ飄客ヲ具本國ニ送リ返スヘキ旅
装ヲ為シ且ツ彼等具本國ニ皈リタレハ日本國
ト魯國トヒニ裨益アル所置ヲ行フヘシト命セ
ヨ予ヨリモ使節ヲ出ダシ厚ク贈遣スヘシ然レ
ドモ此事ニハ嚴ニ英人和蘭人ヲ関係セシムル
事勿レト偖夫ヨリ一千七百九十二年（寛政五年）秋魯
國ノ流的南杜「ラキスマン」氏ヲ使節ニ命シ「カタ
リネ」ト称スル運送船ニ乗セ「ヲツコスカ」ヨリ出帆
セシム「ラキスマン」氏夫ヨリ「ヲツコスカ」ヲ護シ蝦

夷ノ北海岸ニ在ル一港ニ達シ冬ヲ経テ翌夏蝦
夷ノ南岸ヲ廻リ箱館ニ着シ日本官吏ト應接シ
クルニ甚タ慇懃ナレ𪜈日本ノ國法ニ於テ日本
人タリト雖本地ニテハ受スト固辞シ且告ケテ
云ヘルハ日本人ニテモ外國ニ行キ皈リ来レハ
外國人ト同一ニテ長崎ノ外他所ニ上陸スレハ
捕縛セラレテ獄中ニ繫ルヽヿ數年ナリ然レ𪜈
魯國ニテハ日本ノ國法ヲ知ラス且破船シタル日
本人ヲ愛養セラレタルニ感シ敢テ國法ヲ行ハ
サル所ナルハ彼ノ日本人ヲ魯国ニ誘ヒ皈リ再

ルトイフ礼節ノ事ニテ大争論ヲ起シ使節ノ仕
ヲ成就スルヿアタハス矣フヘシ此時日本ヨリ
銃砲弾丸類ヲ預ラント云ケレハ送スマシトテ
渡サス又「レサノフ」氏一書ヲ作テ出島在留ノ和
蘭人ニ送ル其文ニ曰ク我カ魯國ト日本ト交通
ノ盟約ヲ為ントス恐クハ和蘭人之ヲ妨ル所ア
ラント慮モ亦甚タシ此時「ヅーフ」氏出島ノ長官
ニシテ其性甚タ怜悧ナル人物ナレハ「レサノフ」
氏カ書翰ヲ見テ其言ヲ振ヒ其智ヲ廻ラシ答ヘ
テ後日足下等予カ妨害セサルヿハ足下等ノ國

セ長崎ノ外日本地ニ来ルヿナカレトイヽシト
ソ
前條ノ如キ景况ナレハ「ラキシマン」氏ハ日本地
ニ上陸セスシテ出帆シ其後魯國女帝「カタリネ」
氏ノ世ニハ再ヒ日本ニ船ヲ出セシヿナシ一千
八百四年文化四年「カタリネ」氏ノ嫡男「アレキサンド
ル」帝ノ世ニ至テ魯國ノ官船一艘ヲ艤装シ「クル
セシスラルン」氏ヲ将官トシ「レサノフ」氏ヲ公使
トシテ長崎ニ赴シム然ルニ「レサノフ」氏日本官
吏ト應接シ國帝ノ代人ノ腰ヲ屈スルト屈セサ

ニ利益アルヿヲ生スルニ至テ始テ解悟スヘシ
ト偖夫ヨリ魯船ヲ長崎港内ノ碇泊所ニ入ラレ
タ衆議ヲ後江戸ヨリ官命アル迄ハ魯国公使上
陸スヘシトテ古キ魚屋ヲ掃除シ且之ヲ清潔ニ
シテ其周圍ニ高キ竹矢来ヲ搆ヘ待カケタリ其
後長崎ノ縣廳ヨリ魯國公使ヲ召サレ日本国帝
ヨリノ返簡ヲ渡サレシトアリシ時公使通行ノ
路傍ニハ両側ニ悉ク幕ヲ張サ且土人ニ命シテ
通路ノ左右ノ場所ヲ見セシムルヿナカレト布
告アリ「レサノフ」氏ノ日本紀行ヲ一見スレハ日

本ニテ魯国公使ヲ侮リ大ニ人間ノ礼法ニ背ク
トイヘルハ実ニ虚ナラサルヘシ魯國公使一千
八百四年文化元年長崎ニ到リ其翌丑年マテ空ク長
崎ニテ待ナ漸ク日本帝ヨリノ返書来ルトイヘ
リ其言ニ曰我カ日本帝國ニテモ往昔ハ世界諸
国ト交通シタレモ其後屢々試ミシニ交通シテ
益アルヿ少ケレハ寧交通セサルニ優レリト定
ム是故ニ日本人国外ニ交通スルヿヲ禁シ又外
国人國内ニ入ルヿヲ禁スト又曰ク日本ト魯國
ト従来少シモ関係スル所ナシ過ル十年前魯地

ニ漂着シタル日本人ヲ松前ニ送致セラレシコトアリ此時交通貿易ノ願意ヲ以テ長崎ニ赴キタルハ魯國ニテ日本ト交通スヘキ意ノ深キコハ顕然ナレトモ其後外人ト日本ノ交通ヲ絶シ以来既ニ数年ニ及ヒスレハ假令近隣ノ國ト雖其俗ヲ異ニシ且其性モ同シカラサレハ全ク交通ヲ禁シタリ是故ニ魯船ノ入港無益ニシテ又其高品モ無用ニ屬シ斷然トシテ交通ヲ許サス是レ日本國帝ノ好ム所ナリト

右ノ如ク返答アレハ「レサノフ」氏艴然トシテ大ニ怒リ急ク日本在留中ノ雑費ヲ償ヒ直ニ此怨ヲ報セントテ罷リ「カムサツカ」ニ赴キ当時亜細亜ト亜米利加ノ北西海岸トノ間ニ於テ交易スル二艘ノ魯國商船ヲ指揮スル海軍将官「チヨウストフ」「ダウイドフ」両氏ニ命シ日本ノ極北諸島即チ日本ノ属地ニ上陸シ掠奪セシメケリ「レサノフ」氏ハ夫ヨリ「スト、ペートルビユルク」ニ向テ発足シケルカ途中ニテ死シタリトイヘリ

右ノ魯國ノ将官両氏直ニ進テ日本ノ属地「クリル」諸島ノ南部ニ到リ其一島ヲ襲ヒケリ此「クリ

ル」諸島ハ本悉ク日本ノ属地ナリシカ魯国ヨリ
真北嶋ヲ取テ已レカ所有ト為シト謀レリ此時
和蘭人等魯国ニテ日本ノ北島ヲ奪領セシヿノ
江戸ニ通セシヤ否ヤヲ知ラサリシトソ又此島
ノ領主某公（松前侯ヲイフ字）及ヒ監察官等魯國ニ北島
ヲ奪ハレタルハ日本ニ於テ面目ヲ失フヿナレ
ハ些少ノ偏地ニテ貢献モ少ナキ地ナレハ國帝
ニ訴ヘテ自ラ罪科ヲ求メンヨリ寧隠スニ如シ
トテ建白セサリシトイヘル説アレト甚タ信シ
難シ若シ果シテ然ラハ監察官ヨリ必ス此事ヲ

政府ニ建白スヘシ建白セサル所ヲ以テ察スレ
ハ信スヘカラサル説トス此島ハ実ニ日本領地
ト称スル名ノミノ地ニテ更ニ利益トナラサル
土地ナレトモ魯國ニテ垂涎スル所以ハ其地位魯
國ノ管下ニ接スルカ故ナリ又此時魯国ノ将官
両氏「クリル」島ノ南部ニ上陸シ無辜ノ土人ニ怨
ヲ移シテ村落ヲ強奪シ人民ヲ殺害シ加之居人
ヲ強テ魯船ニ拘引シ掠メ去リシト云ヘリ是レ
一千八百七十七年（文化四年）ノヿナリ
日本政府ニ於テ魯人其北部ヲ奪掠シタル支跡

ヲ聞キ且驚キ且怒リ和蘭人ニ托シテ此事魯帝ノ意中ヨリ出ルヤ否ヤヲ捜索セシ山其後一千八百十一年（文化八年）第五月魯国海軍加比丹「ゴローニン」氏「ジアナ」ト称スル小軍艦ニ乗リ陽ニハ「クリル」諸島ノ地理ヲ検査スルト唱ヘ其実ハ尚日本ト交易ノ條約ヲ結ハント企ケル是故ニ「ゴローニン」氏「エトロプ」島ニ到リシ片唯「クリル」諸島ヲ検出セシヿヲ主トシテ上陸セシカ日本ノ士官ト兵士トニ逢ケレハ士官等「ゴローニン」氏ニ向テ足下等先年「チヨウストフ」「ダウイドフ」両氏カ我

領内ヲ乱暴セシ如クセントテ来リシヤト問クル故「ゴローニン」氏答テ速ニ地理ヲ検査シ敢テルト云ントソ夫ヨリ「ゴローニン」氏ハ「クナシール」ト云フ一島ニ行シカ其船ヲ焼害セラル然ルニ同氏ハ尚疎意ヲ挟マス懇切ナリシニ遊ニ日本人ノ奸計ニ欺カレ使令官一人引水官一人「クリル」訳官一人魯國水夫四人上陸シテ悉ク俘虜ト為リ「ゴローニン」カ遭厄紀支ニ載ル如ク諸般ノ危難ヲ受タリ此時日本ニテ新ク久ク魯人ヲ抑留セシハ嚮ニ「レサノフ」氏カ日本北地ノ島嶼

ヲ掠畧シタル乱暴ニ報ユル所ニシテ此叓普帝
ノ意中ヨリ出サルヿノ分明ナル迄ハ拘留スル
ノ心ナルヘシ夫ヨリ「ゴローニン」氏日本ヲ護足
ノ時ニ到リ日本ト魯国ト再ヒ交易ノ叓ヲ謀ル
ト雖決シテ許容ナキ旨ヲ記シ與ヘシトソ然ル
ニ「ゴローニン」氏ハ日本ニ抑留中諸般ノ苦難ヲ
受タレ𪜈大量ニシテ仁意アル人物ナレハ敢テ
日本人ニ向テ害ヲ為シ怒ヲ報ユルノ趣意ナク
其後ハ下ニ示ス如ク魯國ヨリ日本ニ向テ何叓
ヲモ謀ラス方今ノ形勢ニ移リシナリ

亜米利加合衆國ノ日本ニ渡海セシ盤觴

我々亜国ニテ日本ト交通セント企テシハ誠ニ
輓近ノ叓ニテ且年月ヲ経ス速ニ整ヒタリ一千
八百三十一年天保二年日本船一艘其海岸ヨリ漂流
シ太平海中ヲ経テ遂ニ亜国ノ西岸「コロムビア」
トイヘル河口ニ漂着シケレハ亜国ニテ此日本
人ヲ愛撫シテ遂ニ「マカヲ」ニ送リシニ「マカヲ」ニ
テ亦亜人ト英人トノ保護ヲ受ケ遂ニ其本國日
本ニ送リ返サントイフヿニ一決セリ偖此日本
人ヲ愛護スル亜人英人等日本ニテハ其国人ニ

ラモ鎖国セシメサル国法ナルヿヲ知ラス又預
メ其国法ヲ知ルト虽漂泊シタル日本人ヲ其國
ニ送致スルヿナレハ入港セシメサルヿハアラ
シト推量シヌ是ニ於テ「モリソン」ト称スル一般
ヲ撰ヒ「キング」氏其旅費ヲ出シ太平海ニ向ヒ日
本ニ赴ク旅装ヲ調ヘタレ共態ト銃砲弾薬類ノ
武器ヲハ除ミタリ斯テ旅装モ全ク整ヒケレハ
一千八百三十七年天保八年「キング」氏自ラ其船ニ乗
リ出帆セリ紀行アリ既ニシテ「キング」氏カ船江
戸ニ着セシ時日本ノ士民船中ニ少シモ銃砲類

ノ武器ナキヲ見テ大ニ軽蔑シ砲墩ヨリ實丸ヲ
放チケルヲ以テ「キング」氏カ船ハ直ニ其錨ヲ揚
テ九州ノ首府薩摩ノ鹿児島ニ到リ碇泊セシニ
鹿児島ニテモ亦暫時ニシテ銃砲放發ノ用意ヲ
為セシ放故出帆セント催シタレト忽チ砲墩ヨリ
放チ掛タリ斯リケレハ「キング」氏カ船モ止ムヿ
ヲ得ス日本ノ漂流人ヲ載ナカラ復「マカヲ」ニ皈
リシナリ

一千八百四十六年弘化三年亜国ヨリ両船ヲ出シ日
本帝国ト通信條約ヲ結ハント謀リケル其一艘

ハ「コロムビュス」ト称スル船ニテ大砲九十門ヲ備フ又一艘ハ「ウィンセントス」ト称スル快船ナリ水師提督「ビッドル」氏此両船ヲ領シテ亜國ヲ出帆セシカ本年第七月江戸ノ港内ニ着シケレハ日本國ノ常例ヲ以テ直ニ無数ノ小船ヲ出シ亜船ノ周囲ニ羅列セリ此時船数ヲ数ヘ見シニ大約其数四百艘ニ下ラス此船ノ内ヨリ一艘ウィンセンネス」船ニ乗来リ二本ノ捧ノ如キ物ヲ携ヘ我カ船ノ舳艫ニ立タリ此捧ニ記号ニ似タル物ヲ刻ミ付タレトモ亜人ニハ少シモ解シ難シ推察スルニ亜船ヲ具西旨ト為シタル事ヲ徴スルノ意ナルヘケレハ速ニ取去リ呉ヨト命シタレハ日本人何ノ故障モナク取リ去リタリ偖我カ二艘ノ亜船江戸港ニ十日碇泊シタレトモ一人モ上陸セシ者ナク又一吏モ調セシコトナシ季末ニ至テ我カ願意ノ返答トシテ日本國帝ヨリ出サレタル文意ハ甚タ短簡ナル者ナリ其文意ニ曰ク、交易ハ和蘭國ノ外決シテ許ス事アタハスト

一千八百四十九年嘉永二年第二月亜船一艘十六人乗ニテ日本海岸ニ到リ破船シテ恰モ俘虜ノ如

ク禁錮セラル、コヲ「バターヒア」ヨリ告ケ来リタルヲ以テ合衆国ニテ「グリーン」氏ヲ将官トシ「プレブル」ト称スル船ヲ出シ支那海ノ亜国船隊トシ日本ニ送テ破船亜人ノ禁錮免許ヲ願ハシム此時我カ「プレブル」船日本海岸ニ近ツキケレハ外国船入港ノ報告ト察セラレ日本ノ臺地ヨリ号砲ヲ放ナタリ夫ヨリ亜船尚進テ長崎港内ニ入シ時日本船頻ニ乗リ来テ深ク入港スルヲ遮リ止メント制シタレモ入港ノ順風ナラ急ニ止メ難ク日本船ノ際ヲ乗リ越シ内海ノ安然ナル所ニ到リ碇泊セリ

亜船ノ入港ヨリ暫時ヲ経テ兵士ノ乗タル日本船陸続トシテ入来リ出港ノ日ヲ待テ日夜間絶ナシ此入来タル兵士ハ亜船ノ碇泊シタル海岸ノ高キ地ニ屯集セリ此高地ノ各所ニ重砲隊砲墩ヲ設ケ大砲六十門ヲ備フ此大砲皆我カ「プレブル」船ヲ照準スル者ノ如シ

「グリール」氏大ヨリ殆ト十七月日本ニ禁錮セラレ苛刻ノ所置ヲ受タル可憐ノ亜人免許ノ談論ニ及ヒケル其初十六名ノ亜人日本ニテ禁錮セ

ラレシ時哉利西斯氏ノ碟臺ニ登タル肖像ヲ出
シテ之ヲ踏シメ告テ曰ク此肖像ハ日本ノ邪神
ナリ之ヲ踏サル者ハ直ニ殺戮スヘシトイヒシ
トツ「グリーン」氏ヨリ婦ヲ亜人交付ノコヲ談セ
シキニハ日本官吏傲然トシテ交付セントイ・セ
シカ斯ラハ此事成就スマシトヤ思ヒケン文際
公法ノ所置ヲ辞シケルヲ以テ「グリーン」氏是タ
解シ難キ諸ヲ用ヒ一夫ヲ送テ破船ノ亜人等ニ
直ニ汝等ヲ受取ヘシ我カ政府ニ於テ汝等ヲ保
護クルノ權アレハ其權法ヲ以テ所置スヘシト

申送リタリ斯ク處置セシヨリ忽チ日本人ノ形
容大ニ變シ忿怒セシ様子ニテ一日ノ内ニ悉ク
亜人ヲ交付セント約シ一帋ニ記シ送リケル夫
ヨリ「ブレブル」船ハ亜人等ヲ乗セ出帆シテ支那
海ニ碇泊スル亜国船隊ト合併セリ此後合衆国
政府ニ於テ所置セシ事件ハ後篇ニ至リ陳述ス
ヘシ

既ニ前ノ数條ニ於テ世界ノ閉ケタル邦国ヨリ
日本ト交易セント為ニ屡々渡海シタル概畧ヲ
述フ今又爰ニ其渡海シタル年代ノ前後表ヲ挙

ヲ以テ一覧ニ便ナラシム

年數	葡萄牙	和蘭	英吉利	魯西亜	合衆國
一千五百四十三年ヨリ四十五年	始メテ日本ニ上陸ス				
一千五百五拾年 天文十九年	日本ニ基利西毋ヲ傳フ				
一千五百九十七年 慶長二年	日本ニテ基利西毋ヲ禁シ其徒ヲ誅ス				
一千六百年 慶長五年		和蘭人始テ日本ニ到ル			
一千六百九年 慶長十四年		和蘭人始テ日本ヨリ交易ノ免許ヲ受ク			
一千六百十三年 慶長十八年			英国ノ「サリス」氏平戸ニ到着シ日本ヨリ交易ノ免許ヲ受平戸ノ商舘ニ五留ス		
一千六百廿三年 元和九年			英交易ヲ辞シ去ル		
一千六百三拾六年 寛永十三年			英ヨリ再ヒ交易ヲ請フ許サス		
一千六百三十九年 寛永十六年	葡萄牙人日本ヨリ放逐セラル	和蘭人日本国ノ教利支丹党征伐ニ援兵ヲ出ス			
一千六百四拾壱年 寛永十八年		和蘭人平戸ヨリ長崎島ニ移ル			
一千六百七拾三年 延宝元年			英人又日本ニ到リ交易ヲ請フ不免		
一千七百九拾一年 寛政三年			英人「アルゴノート」氏交易ヲ請フ不免		
一千七百九拾二年				魯国ノ「ラキシマン」氏	

寛政四年				日本ニ到ル	
一千八百三年 享和三年			英「フレデリック」氏日本ニ至リ通商ヲ請フ不免許ヲ得ス		
一千八百四年 文化元年				魯国ノ「レサノフ」氏日本ニ到ル	
一千八百七年 文化四年				魯人日本領「クリル」諸島ヲ掠ム	
一千八百八年 文化五年			英人「パトンス」氏「マルレウ」氏ニ従ヲ日本ニ到ル		
一千八百十一年 文化八年				魯国ノ船将「ゴローニン」氏日本ノ俘虜ト為ル	
一千八百十三年 文化十年		和蘭人「ラフレス」氏ノ奸計ヲ破ル	「ラフレス」氏奸計ヲ行フ		
一千八百十四年 文化十一年		和蘭人又「ラフレス」氏ノ奸計ヲ破ル	「ラフレス」氏又奸計ヲ行フ		
一千八百拾八年 文政元年			英人「ゴルドン」氏日本浦賀ニ到リ通商ヲ請フ不得免許		
一千八百三拾七年 天保八年					亜人「モリソン」氏日本ニ到ル
一千八百四拾六年 弘化三年					亜国水師提督「ビッドル」氏日本ニ到リ通商ヲ請フ不得免許
一千八百四十九年 嘉永二年			英船日本ニ到ル		亜人「グレーン」氏日本ニ到ル
一千八百五拾二年 嘉永五年					亜国水師提督彼理氏浦賀ニ至リ通商ヲ許サル